

章嘉宗義書〈中觀派章〉漢譯（一）

輔仁大學宗教系兼任助理教授 許明銀

摘要

18世紀西藏佛教格魯派學僧章嘉·若貝多傑 (lCang skyā Rol pa' i rdo rje, 1717-1786)，從1736年到1746年，完成他的哲學上的名作宗義書：Grub pa' i mtha' i rnam par bzhad pa (略號：CGN)。在他之前，宗義書之集大成，由拉卜楞寺創建者妙音笑金剛 ('Jam dbyangs bzhad pa' i rdo rje，俗稱嘉木樣一世，1648-1722) 的《大宗義》(Grub mtha'chen mo) 作為代表作。《大宗義》這本書，其中，第八品有部 (24枚，哲蚌·果芒札倉版('Bras spungs sGo mang par))，第九品經量部 (21枚)，第十品唯識派 (86枚)，第十一品中觀自續派 (102枚)，第十二品中觀應成派 (77枚)，依此順序論述佛教；而佛教以外的學派，是在第七品以前處理的。一般認為，這是由西藏人完成之理解印度哲學思想之集大成。

章嘉·若貝多傑，即章嘉喇嘛二世是土官三世·羅桑曲吉尼瑪 (Thu' u bkwan/kwan bLo bzang chos kyi nyi ma, 1737-1802) 的上師，他的宗義書 CGN，即是俗稱的《章嘉宗義書》(lCang skyā grub mtha')。它是屬於思想史的考察，以深入探討教理的解釋方法而有名。附帶一提，土官三世的有名宗義書為《宗義書水晶鏡》(Gurb mtha' shel gyi me long, 1801)。

前述三位學僧是代表18、19世紀藏區之最高學者，他們是宗喀巴師徒所宣說的印度佛教正統派中觀哲學之代表者。由於目前似乎無漢譯文章介紹，本譯文的第一·二節曾載於《法光學壇》第八期

(pp.53-92), 2004 年。此處重新改訂，另外加上第三節〈中觀派在西藏的歷史〉，一併刊出，其餘部分擬陸續連載，以饗讀者。最後，附上所依藏文版本，及校勘註記，以資參考。

略號表：

BGC=張怡蓀主編：《藏漢大辭典》（上下冊），北京·民族出版社，1993年12月第1版。（Krang dbyi sun gyis gtso 'gan bzhes nas rtsom sgrig byas pa : Bod rgya tshig mdzod chen mo）。

BGTs=賀文宣·竇存琦編：《藏漢對照常用合稱詞詞典》，青海民族出版社，1987年。（Ha'o wun zhon dang To'u tshun chi gnyis kyis bsgrigs : Bod rgya shan sbyar gyi shes bya' i rnams grangs kun btus tshigs mdzod）。

Ch. Dic.=dge bshes Chos kyi grags pa : brDa dag ming tshig gsal ba.
法尊，張克強（建木）等譯《格西曲札藏文辭典》北京，1957年，1981年，《曲札辭典》。

Cso. Dic.=A. Csoma de körös : A Dictionary of Tibetan and English.
Calcutta 1834 , New Delhi 1978 .

D. Dic.=Sarat Chandra Das : A Tibetan-English Dictionary with Sanskrit synonyms. Calcutta , 1912 ; Compact Edition , Kyoto Rinsen Book Company 1979 .

D=德格(sDe dge)版西藏大藏經。文獻號碼依宇井伯壽等編《西藏大藏經總目錄·總索引》仙台，1934年；1970（昭和45）年，東京·名著出版重印。

J. Dic.=H. A. Jäsche. A Tibetan-English Dictionary with special

reference to the prevailing dialects , to which is added an English-Tibetan vocabulary • RKP , London 1881 , reprinted 1934 , 1949 , 1958 , 1965 , 1968 , 1972 and 1977 .

GSM=Thu'u bkwan bLo bzang chos kyi nyi ma : Grub mtha' thams cad kyi khungs dang 'dod tshul ston pa legs bshad shel gyi me long , 1801 , Collected Works of Thu'u bkwan bLo bzang chos kyi nyi ma , (略號又作 CWT) , Vol. 2 , New Dehli , 1969 , Zhol ed.

LNy=rJe tsong kha pa chen po'i gsung 'bum bzhug so , (pha) , 青海民族出版社 , 1987 , pp.337-526 (=Drang ba dang nges pa'i don rnam par phye ba'i bstan bcos Legs bshad snying po) 1408 , P. 6142 , THU , No.5396 , 法尊《辨不了義善說藏論》(《西藏佛教教義論集(二)》,台北, 1979 , pp.159-276 , 再錄；略號又作法尊善論)。

oHB=obemiller,E. ,History of Buddhism (Chos 'byung by Bu ston) 2 vols. Heidelberg , 1931-2 ; reprint Tokyo : Suzuki Research Foundation , 1964 .

P=北京(Peking)版西藏大藏經。文獻號碼依大谷大學圖書館藏《影印北京版西藏大藏經總目錄·索引》縮刷版，京都·臨川書店，1985年。

SAT=E.Gene Smith. Among Tibetan Texts: History and Literature of the Himalayan Plateau. Wisdom Publications • Boston , 2001 .

SBG=rNam rgyal tshe ring (安世興) : Saṁ Bod rGya gsum shan sbyar gyi tshig mdzod. 《梵藏漢對照詞典》，民族出版社，1993年第二刷。

SBK=Si khron zhing chen rNga ba bod rigs Cha'ang rigs rang
skyong khul bod yig rtsom sgyur cus : Sam Bod skad gnyis
shan sbyar gser gyi phreng mdzes.《梵藏對照詞典》，甘肅民族出版社，1996年第二刷。

SRD=Bu ston Rin chen grub : bDe bar gshegs pa'i bstan pa'i gsal
byed chos kyi 'byung gnas gsung rab rin po che'i mdzod ,
1322, sDe dge ed. , 303 fols.布頓(敦)·仁欽竹著《布頓佛教史》中國藏學出版社(略號: SRD 藏學版), 1988年。

T=《大正新脩大藏經》。

TB=《東洋文庫藏西藏藏外文獻索引稿》東洋文庫, 1978年。

THU=《東北藏外目藏》……金倉圓照等編《西藏撰述佛典目錄
東北大學藏版》仙台, 1953年。

TKU=《東京大學所藏西藏文獻目錄》東京大學文學部印度哲學
印度文學研究室, 1965年。

Ts. Dic=bTsan lha ngag dbang tshul khrims : brDa dkrol gser gyi me
long《古藏文辭典》(藏文), 民族出版社, 1997年。

藏文典籍目錄=《藏文典籍目錄文集類子目(上中下)民族圖書
館》, 四川民族出版社, 1984年; 北京·民族出版社, 1989
年; 1997年(Shes bya'i gter mdzod 藏·漢文對照)。

《梵和》=荻原雲來編纂、鈴木學術財團編《漢譯對照梵和大辭
典 新裝版》講談社, 1987(昭和62)年3月第三刷。

YTD=芳村修基編《西藏語字典·草稿本》, 京都·法藏館, 1986
(昭和61)年4月第四刷。

漢譯前言

章嘉·若貝多杰(lCang skya Rol pa'i rdo rje¹), 法名耶歇丹
貝仲美(Ye shes bstan pa'i sgron me, 譯作智教燈), 於第十二饒
迥火雞年(公元1717年)正月初十, 誕生於甘肅涼州(Lang gru'u,
Lanchow)。其父系屬游牧的蒙古氏族, 名祈家倉巴²·古如丹增(Chi
kya/gya tshangs pa Gu ru bstan 'dzin), 母名布吉(Bu skyid)。他是
章嘉喇嘛一世·阿旺洛桑卻丹(lCang skya Ngag dbang blo bzang
chos ldan, 1642-1714)的轉世化身。八歲(1724)時, 章嘉被帶
到北京, 開始他的寺院生活。他的上師包括桑許噶欽·喜饒達杰
(bZang shu dka' chen Shes rab dar rgyas)³別名阿旺卻丹(Ngag
dbang chos ldan)、土官喇嘛二世·阿旺卻吉嘉措(Thu'u bkwan
Ngag bdang chos kyi rgya mtsho, 1680-1736)、阿澤·卻杰·洛桑
卻增(A rtse chos rje bLo bzang chos 'dzin)和杰尊·卻嘉措(rJe
btsun Chos rgya mtsho)。

這位章嘉喇嘛二世深知, 要將尊者聖人宗喀巴(Tsong kha
pa, 1357-1419)與格魯派(dGe lugs pa)教法, 在內地和滿洲之
間傳佈務必要使用漢語、滿洲語和蒙古語。因此, 他開始學習這
三種語言。他的學習伙伴也是他的好友, 是雍正帝(1722-1735)

¹ Rol Pa'i rdo rje: 漢譯作遊戲金剛, 梵語為 Lalitavajra。

² 倉巴(tshangs pa): 指咒師(sngags pa), 以念誦咒語為人攘災招福之入世
僧人。

³ 桑許噶欽·喜饒達杰: 乃章嘉喇嘛一世·阿旺洛桑卻丹傳的作者, 有
Sagaster, Klaus. Subud Erike: ein Rosenkranz aus Perlen. Wiesbaden, otto
Harrassowitz, 1967之專書研究。

的第四個兒子；這位皇子就是後來的乾隆帝（1735-1796）。事實上，章嘉喇嘛二世加上藏語文，對上述四種語文能運用自如。十八歲（1734）時精通十明，並通曉上述語文。是時封「灌頂普善廣慈大國師」（Byams brtses 'gro ba yongs kyi spyi bo nas dbang bskur ba'i kun mkhyen bla ma chen po）。木虎年（1734），遵旨偕同第十七皇子和碩親王⁴（Kheng zi Ching wang, 1697-1738）去康區的噶達（mGar thar），陪同流放該地的七世達賴（1708-1757）返回布達拉宮。章嘉國師一行人，在同年11月23日抵達噶達（《清實錄》作泰寧，今乾寧縣）。十九歲（木兔年 1735）三月二十一日，達賴喇嘛同章嘉國師起程至前藏，七月十七日，達賴喇嘛蒞臨布達拉宮，登上寶座。同年十月八日抵達後藏札什倫布寺，同月十三日從五世班禪羅桑耶歇貝桑保（bLo bzang ye shes dpal bzang po, 1663-1737）接受比丘戒，且授與法名耶歇丹貝仲美。時聞雍正帝歸天，旋即返回拉薩。龍年（1736）赴內地，經康定等地至北京。已故雍正帝的第四個兒子，他的好友乾隆剛登基不久，立即封他為管理京師寺廟喇嘛札薩克達喇嘛（Pe cing gi Thams ka bla ma，掌印大喇嘛），這頭銜意味著在中國內地，他是西藏佛教之最高領導者。

由於乾隆帝的鼓勵，章嘉國師著手編纂藏蒙雙語語彙集，此

⁴ 和碩親王是康熙帝第十七子果毅親王胤（允）禮，或稱做果親王。他曾負責邀請黑帽系十二世菩提金剛（Byang chub rdo rje, 1703-1732）和紅帽系八世法義成（Chos kyi don grub, 1695-1732），在1731年一同到了北京，1732年他們兩人都先後在北京圓寂。允禮撰《西藏日記》收入邊疆叢書，台北·廣文書局，民國65年8月初版。

即有名的《正字學者之源》（Dag yig mkhas pa'i 'byung gnas）⁵，以此作為統一譯成蒙文《丹珠爾》的基礎。二十五歲（鐵雞年，1741）十月十五日開譯至水狗年（1742）十一月十五日譯畢，《蒙譯丹珠爾》後在北京刊刻，流通於蒙古地區。《蒙譯丹珠爾》計達到108,016枚。木鼠年（1744），與乾隆帝在北京建立噶丹秦恰林（dGa' ldan byin chag gling）大僧院，此即是雍和宮，乃仿照格魯派的僧院教育。從火龍年（1736）到火虎年（1746），他撰寫他的最有名著作《宗義解釋牟尼正教美嚴》，又譯作《教派建立·能仁聖教妙高莊嚴》（Grub pa'i mtha'i rnam par bzhag pa gsal bar bshad pa thub bstan lhun po'i mdzes rgyan，俗稱《章嘉宗義書》）。五十七歲（水蛇年，1773）⁶，乾隆帝下旨，章嘉國師進行《滿州語譯甘珠爾》，原典乃依據《漢譯大藏經》，完成時必須等待到章嘉喇嘛二世圓寂後的1790年。第十三饒迥火馬年（1786）四月二日午後，章嘉·若貝多吉（遊戲金剛）在內地五台山圓寂，享年七十歲⁷。

⁵ 《正字學者之源》（Dag yig mkhas pa'i 'byung gnas）：俗稱《諸學概論》，本書對西藏和蒙古的佛教徒而言，是非常好的佛教入門書兼辭典工具書。內容有般若類、中觀類、俱舍類、毗奈耶（律藏）類、宗義類、密咒類、因明類、聲明類、工巧明類、醫方明類、新舊音韻類（訓詁學）等十一類構成，其前半部乃屬於宗義書的範疇。

⁶ Lopez 書, pp.365-6, 載為從1772年到1779年，章嘉監修滿洲語譯《甘珠爾》。《藏文典籍目錄》（上），四川民族出版社，1984年，pp.498-9，認為「五十五歲，即鐵兔年……歷數年始竣。」

⁷ 章嘉國師的傳記，可參考者有：《藏文典籍目錄》（上），四川民族出版社，1984年，pp.478-99.Lokesh Chandra, Materials for a History of Tibetan

其著作共有七函。

《章嘉宗義書》(lCang sky grub mtha', 略號: CGN), 今有三出版物可資使用。其一, 為 Pleasure of Elegant Sayings Press in Sarnath, India, 1970; 二者乃 Lokesh Chandra 編輯, 由 Sharada Rani 於新德里 (New Delhi), 1977 出版, 列入 Šata-piṭaka Series 233. 最後, 是多吉杰博編《宗教流派論》(章嘉教派論) (藏文), 中國藏學出版社, 1989 年。

根據《東京大學所藏西藏文獻目錄》東京大學文學部印度哲學印度文學研究室, 1965 年 (略號: TKU)。Nos. 82-85, 為色拉結巴札倉版 (Se ra byes par), 分為第一類、36 枚, 第二類、36 枚, 第三類、79 枚, 第四類、149 枚。另外 Nos. 86-88, 著錄為安多版? (A mdo'i par?), 應該是北京街版 (Pe cin par ma)。茲查閱前面三種出版物得知: Sarnath 版系屬於色拉結巴札倉版; 而中國藏學出版社者 (略號: 藏學版), 為北京街版; 至於新德里者, 因手中文獻不全, 故無法判定。

今譯文以 Sarnath 出版物作為底本, 同時參考藏學版。譯文內出現下標表示的阿拉伯數字, 例如²⁷⁸ 表示藏文漢譯在此頁終

Literature, vol.1 (New Delhi: International Academy of Indian Culture, 1963; Rinsen Book Co., Kyoto, Japan 1981), pp. 38-45. E. Gene Smith, "The Biography of lCang sky grub mtha'i rdo rje," in the Collected Works of Thu'u bkwan bLo bzang chos kyi nyi ma. Vol. 1 (New Delhi: Ngawang Gelek Demo, 1969), pp.2-12. SAT, pp.133~146, 再錄。土觀·洛桑卻吉尼瑪著、陳慶英、馬連龍譯《章嘉國師若必多吉傳》民族出版社, 1988 年; 台北·全佛, 有此譯本之繁體字版。Thu'u bkwan chos kyi nyi ma mdzad《lCang sky grub mtha'i rdo rje'i rnam thar》(藏文本), 甘肅民族出版社, 1989 年。

了, 接著是從另一頁藏文開始。〈中觀派章〉從 Nga 第四類, 277 頁開始; 藏學版, 從 190 頁開始。

最後, 美國學者 Lopez, Donald Sewell, Jr., The Svātantrika-Mādhyamika School of Mahāyāna Buddhism, University Microfilms International Ann Arbor, Michigan, U. S. A. 1986. iv+ pp.3 + pp.879. 此大作為 1982 年, Lopez 先生向維吉尼亞大學提出之 PH. D. 之論文。其中, 363 頁以後為 CGN (Sarnath 版 pp.277-407) 之英譯 (以下略作 Lopez 書), 漢譯進行時, 亦一併參考此英譯本, 謹此感謝此學恩。按: 此論文有專書問世, 即: Lopez, D. S. A Study of Svātantrika. Ithaca, N. Y., Snow Lion, 1988。

漢譯部分

《宗義解釋牟尼正教美嚴》(Grub pa'i mtha'i rnam par bzhag pa gsal par bshad pa thub bstan lhun po'i mdzes rgyan) 中第四類 (sde tshan bzhi pa)²⁷⁷

第二, 主張無自性的中觀派有兩個部分: 亦即依據什麼典籍, 以及從它產生的宗義建立。

第一節 龍樹的生平與著作

首先, 正如以前說過地 [此部分未譯], 一般大乘的開創教派

者是怙主龍樹。又，《入楞伽經》(Laṅkāvatārasūtra)說：

各各自證⁸乘，非推理所行；

怙主圓寂後，請說誰受持。⁹

這是平等住定位¹⁰，唯緣自證智境（內身智境界），止息語言分別戲論的乘本身。它是非常地深奧，所以被問到在導師圓寂之後，由哪一位受持〔這深奧教法〕。導師回答說：

善逝圓寂後，過不久出現；

那受持諸理，大慧汝應知！

南方吠陀地，稱具德比丘；

彼名叫做龍，破有無有分；

詳說在世間，吾乘無上乘；

成就極喜地¹¹，彼往極樂國。¹²

這裡清楚地預言，這阿闍梨本人〔龍樹〕如理註釋了義乘，遠離有無二邊。如此，在《大雲經一萬二千頌》

⁸ 各各自證：so so rang rig, Skt. pratyātmavedya（自證，自內所證，自覺）。於平等住定位，唯緣自證智境，非緣語言分別戲論之境。

⁹ P.775, Vol.29, 74.3.6-7. 另見英譯本，D. T. Suzuki, trans., *The Lankavatara Sutra* (London : Routledge and Kegan Paul, 1932) p.239.

¹⁰ 平等住定位：mnyam bzhag, Skt. Samāhita. 定，等引，平等住，根本定。梵音譯作三摩呬多。修定時一心專注人法無我空性所引生的禪定。

¹¹ 極喜地：rab tu dga' ba'i sa，或譯作歡喜地。菩薩十地之初地。住此地中之菩薩，由於現見前所未見法性，故見自利之最勝菩提已近，他利之廣大利生事業將成，心極愉悅，名歡喜地。（B G C. p 2662 b）

¹² P.775, Vol. 29, 74.3.7-8.另見英譯本，Suzuki, pp.239-40。

(Dvādaśasāhasrikāmahāmeghasūtra)¹³、事部《大方廣菩薩藏文殊師利根本儀軌經》(Mañjuśrīmūlatantra)¹⁴、《大法鼓經》(Mahābherīhārakaparivartasūtra)¹⁵也有預言。

又，有些經典說這位阿闍梨是初地菩薩；有些經典則說他是七地菩薩。具德月稱(Candrakīrti)在《燈作明廣釋》(Pradipoddyotana)¹⁶提到，這位阿闍梨藉著咒乘(snagags kyi lam, 真言道)，在其一生證(mngon du mdzad²⁷⁸ pa, 現起)金剛持(rDo rje 'chang, Skt. Vajradhara)的果位。《大雲經》和《大法鼓經》提到，在未來龍樹將成為所謂的智生光(Ye shes 'byung gnas 'od, Skt. Jñānākarāloka)的勝利者(rgyal ba, 佛)；這些說法很多不一致，不過不矛盾。比如許多不同的建立(rnam bzhag, 立論，論述)出現在經典，關於我們的導師本人發心的時間和成佛等等，乃是按照顯現和現實性之共和不共的緣故。這是尊者聖人(rJe bdag nyid chen po)宗喀巴(Tsong kha pa, 1357-1419)所說的。

這位阿闍梨〔龍樹〕，在佛陀圓寂後滿四百年時，在南方〔南印度〕毘達婆(Vedarbha / Vidarbha)地方，一富有圓滿無子的婆

¹³ P.898, Vol. 35; D.232, 'Phags pa sprin chen po zhes bya ba theg pa chen po'i mdo.《聖大雲大乘經》; T.387,《大方等無想經》。

¹⁴ P.162, Vol.6; D.543, 'Phags pa 'jam dpal gyi rtsa ba'i rgyud.《聖者文殊師利根本續》; T.1191, 1215, 1216。

¹⁵ P.888, Vol.35; D.222, 'Phags pa rnga bo che chen po'i le'u zhes bya ba theg pa chen po'i mdo.《聖大鼓音品大乘經》; T.270。

¹⁶ P2650.Vol.60; D.1785, sGron ma gsal bar byed pa zhes bya ba'i rgya cher bshad pa.《燈作明廣釋》。

羅門，在夢中由天神預言說：若邀請一百位婆羅門說法，將可得子。因此，婆羅門這麼做且啓請，所以十個月時生下一幼兒。這幼兒給占卜者（mtshan mkhan，術數士）看後，占卜者說：雖是好徵候，不過只有七天的壽命。被問到對他做什麼有用時，〔占卜著〕回答說：邀請一百位婆羅門說法的話，可以活七個月；若邀請一百位比丘說法，他可以活七年。除此別無辦法。以後照這樣做了，在臨近七年時，〔父母〕不忍心看到兒子的屍體，於是送他與僕人一道去流浪。

以後，他們逐漸地來到了吉祥那爛陀（Śrī-Nālandā，譯言施無厭）的門前時，這小孩朗誦沙磨吠陀（snyan dngags kyi rig byed, Skt. Sāma-Veda），所以被在那裏的偉大梵志薩樂和（Sa ra ha）聽到，於是被引導入內後，解釋如此這般的情形。阿闍梨〔薩樂和〕說：能夠出家的話，就有辦法〔延長壽命〕。因此，他出家了。從怙主無量壽佛（tshe dpag med, Skt. Amitāyus）的門徑給與教授，且修習而脫離了閻王。

在那裏〔那爛陀〕，他從阿闍梨〔薩樂和〕本人聽聞許多咒語（sngags, Skt. mantra，真言）的教授。從那爛陀的堪布（mkhan po, Skt. upādhyāya，親教師）羅睺羅賢（sGra gcan 'dzin²⁷⁹ bzang po, skt. Rāhulabhadra）受比丘戒，法名具德比丘（dGe slong dpal ldan, Skt. Bhikṣu Śrīmān）。這是依照《布敦佛教史》（Bu ston chos 'byung）的講法；而一些學者的著作內，出現不同於此堪布法名。以後擔任那爛陀僧伽的安居執事，施展點金術用來安頓僧伽的午齋¹⁷。不

¹⁷ 多羅那它著，《印度佛教史》：Tāranātha, rGya gar chos 'byung（藏文本，略號：多氏藏文本），四川民族出版社，1986年，p.92 則作「其中阿闍梨

久，稱做商羯羅（bDe byed, Skt. Śaṅkara）的比丘寫了名為《明莊嚴論》¹⁸（Vidyālaṃkāra）一百二十萬頌的典籍，批判所有的人；而龍樹阿闍梨折服了他。

當他在說法時，兩名兒童前來聽法，而且看見他們走入地下，所以問他們是誰？回答說是龍（klu, Skt. nāga）。因此，阿闍梨說：把夜叉（gnod sbyin, Skt. yakṣa）的泥土帶來！〔這泥土適合於製作塔、廟〕於是他們二人把他的話向龍王報告。龍王說阿闍梨能蒞臨的話，就〔把泥土〕獻給他。因此，知道這有益處，他來到了龍地。他對很多的龍宣揚佛法，帶回很多龍的泥土，以及把《般若經十萬頌》（Sher phyin 'bum pa, Skt. Śatasāhasrikāprajñāpāramitāśūtra）等齋來人間，所以被稱做龍樹（kLu sgrub, Skt. Nāgārjuna）。以後，他在甘蔗增（Li kha ra shing 'phel, Skt. Puṇḍravardhana）和波吒鞞沙（Paṭavesa）等許多

龍樹在多年之間，依靠點金術的方法安頓在吉祥那爛陀宣說大乘教法的五百人的生活。」多羅那它著，張建木譯《印度佛教史》（略號：張氏譯本），四川民族出版社，1988年，p.82 亦有相同的記述。

“Chos 'byung kLu sgrub nas Zhi ba lha'i bar gyi rnam thar” p.35 作「龍樹從海洋洲之間，使用點金術，而且從沒有飢荒的其他地方呈獻一切生活的資具，十二年之間，那爛陀的僧眾生活無匱乏之虞。」gZhi rim 'dzin grwa brgyad pa'i slob deb rig pa'i nyin byed las gnyis pa rGyal rabs dang Chos 'byung. Reader 8, Dharamsala, 1966.

Lopez 書 p.371 作「relieved the misery of the spiritual community.」

¹⁸ 《明莊嚴論》：Tib. Rig pa'i rgyan；Lopez 書，p.371 作 Nyāyālaṃkāra, oHB, part2, p.124 同此。多氏藏文本，p.95 指出：《明莊嚴論》一百二十萬頌是傳說錯誤，據三種印度歷史文書一致的記載，只有一萬二千頌。另見張氏譯本，p.84。

地方，利益了很多的眾生。

他也蒞臨北方的俱盧洲¹⁹ (sGra mi snyan, Skt. Kuru) 等地，依神通與宣說佛法等無邊無際地從事利益眾生。另外建立很多佛塔和寺廟；以及在金剛座〔菩提伽耶，Bodhgayā〕以金剛石格子圍牆環繞；也設計修建吉祥米聚 (Śrīdhānyakaṭaka) 佛塔的結構等等²⁰。藉由行狀事跡，對於佛教也作出不可思議的利益。特別是恢復衰頹的大乘佛教，而且對於佛陀的教法，和佛陀本人相同地以恩德加以流傳。

有些譯自印度的中國歷史解釋，《華嚴經》(Phal po che, Skt. Avataṃsakasūtra，又譯為《耳飾經》)也是這位阿²⁸⁰闍梨從龍地迎請來的。在印度的典籍與西藏古老的諸論典，也出現說〔他請來的〕《般若經十萬頌》，所以很明顯地由這位阿闍梨，從龍地迎請來的大乘經典不單是般若經典籍。

至於他在人世間的壽命有多少，雖然說法很多不一致，不過活了六百歲與經典的預言符合。布敦一切智者和尊者一切智者宗喀巴，亦視為是合理的意見。

這位偉大的阿闍梨，宣稱三次講說大法，而清楚地說明三大講說佛法是什麼，〔這在〕以前的諸學說和尊者三師徒(rJe yab sras [gsum])²¹的著作內未出現。有些不同宗派的學者解釋為，第一

¹⁹ 俱盧洲：那裡住的人臨死的七天以前，從天空發出不可愛的聲音，說“你要死”，因此名叫俱盧（義即不可愛音）。又有人說，因為那裡住的人聲音不和雅的緣故。(Ch. Dic, p190a)

²⁰ 龍樹的傳記到這裏是布敦佛教史的摘要，請參閱 oBH, part2, pp.122-5；另外見 SRD 藏學版，pp.145-7。

²¹ 尊者三師徒：指宗喀巴及其二上首弟子賈曹·達瑪仁欽（盛寶）和克主

次說法調伏了商羯羅比丘等的一些聲聞部；與第二次說法乃著作了《中觀理聚六論》(dBu ma rigs tshogs drug)²²等表示深甚空性的論典；以及第三次說法乃依據《大法鼓經》等的經典，著作了表示一切眾生具有善逝藏 (sugatagarbha) ——界 (khams, Skt. dhātu) · 法界 · 常住的《法界讚》(Chos dbyings bstod pa, Skt. Dharmadhātustotra) 等。而且這〔三次說法〕也依據《大雲經》和《大法鼓經》的一些明文敘述而出現的。至尊聖者 · 妙音笑金剛 (rJe btsun dam pa 'Jam dbyangs bzhad pa'i rdo rje，俗稱嘉木樣一世，1648-1722)²³也視此方法為合理意見，他解釋說雖然後二者的說法符合中間法輪〔指般若經典〕的命題，但是第三次說法乃詳細地指出，佛陀是相續的不變，以及在了義上是未涅槃的理趣，所以從第二次說法另外有第三次說法。

這位聖人 (bDag nyid chen po, 佛)，著作了很多解說共同²⁸¹和特殊的（共與不共）學問之論典。翻譯成藏文的醫藥論著（醫方明論典）有《百方篇》(Yogaśataka)，世道的論著有《養生篇》

• 善祥賢 (rJe tsong kha pa dang rGyal tshab dar ma rin chen dang mKhas grub dge legs dpal bzang)。

²² 中觀理聚六論：就是《中論》、《迴諍論》、《精研論》（《廣破論》）、《七十空性論》、《六十正理論》、《中觀寶鬘論》。

²³ 妙音笑金剛仍俗稱的嘉木樣一世，為甘南夏河拉卜楞寺院之創建者（於1709年開始建寺）著作甚豐，有十五函，其中，所作的《宗義解說普賢國太陽》(Grub mtha'i rnam bzhad rang gzhan grub mtha' kun dang zab don mchog tu gsal ba kun bzang zhing gi nyi ma lung rig(s) rgya mtsho skye dgu'i re ba kun skongs zhes bya ba, TKU, No.91-95)，即俗稱《大宗義》(Grub mtha' chen mo，略號：JGN) 為西藏佛教「宗義書」之集大成。

(Nītiśāstra) 和《百智論》(Prajñāsataka)，另外有《緣起算》、《造香法》、《點金術教誡》等等。佛學（內學）方面，有《稻竿（稈）經》(Śālistambasūtra) 與《緣起經》(Pratityasamutpādasūtra) 等很多經釋。特別是以經教(lung)來成立甚深中道了義究竟的，有《集經論》(Sūtrasamuccaya)²⁴。以正理(rigs pa)來成立的有六部論，即《中論》(Madhyamaka-śāstra/Madhyamaka-kārikā)、《七十空性論》(Śūnyatāsaptati)、《迴諍論》(Vigrahavyāvartanī)、《六十正理論》(Yuktiṣaṭṭikākārika)、《精研論》(Vaidalyasūtra，又譯作《廣破論》)、《中觀寶鬘論》(Rājaparikathāratnavalī)。

《中論》在印度有名的註釋有八家，但是譯成藏文的，〔只〕有無畏註(Mūla-madhyakavṛtti-Akutobhayā)、佛護註(Buddhapālita-mūla-madhyamaka-vṛtti)、清辯註《般若燈論》(Prajñāpradīpa-mūla-madhyamaka-vṛtti)²⁵、與月稱註《明句論》(Mūla-madhyamakavṛtti-prasannapadā)四家；以及觀誓(sPyan ras gzigs brtul zhugs, Skt. Avalokitavrata)造《般若燈論》的複註《般若燈廣釋》(Prajñāpradīpaṭīkā)²⁶。尊者聖人宗喀巴主張，同意無畏註(Akutobhayā)是龍樹的自註乃不合理。²⁷

²⁴ 《集經論》：又作《大乘寶要義論》，T.1635。其中廣引《般若經十萬頌》、《菩薩藏經》、《三摩地王經》等無量大乘經文，用以成立緣起性空甚深中道，是為如來一代時教中的究竟了義。

²⁵ 漢譯乃波羅頗羅蜜多羅(Prabhākaramitra, 565-633)譯的《般若燈論釋》15卷，T.30, pp.50-136。另外有日人羽溪了諦博士(1883-1974)的譯註《國譯一切經》中觀部2。

²⁶ P.5259, Vol. 96-7; D.3859.

²⁷ 本書無畏註(P.5229, Vol. 95; D.3829)，一般認為是龍樹的自註；有關此，

《七十空性論》和《迴諍論》與《精研論》的三部論有自註，而且由月稱造了《六十正理論》的註，以及有由利他賢班支達(pañḍita Parahitabhadra)造了《七十空性論》的註(Śūnyatāsaptativṛtti/vivṛtti《七十空性論解說》)。²⁸另外這位偉大的阿闍梨〔龍樹〕造《菩提心釋》(Bodhicittavivaraṇa)²⁹，以前很多人主張是般若類的教誡，不過，尊者三師徒認為是《集密根本釋》(Guhyasamāja-tantra)的補遺(le lag, 支分)，〔他〕也有很多《五次第》(Pañcakrama)等密乘經典，但是在這裡不贅述了。

在這位聖人²⁸²的追隨者當中，聖天(Āryadeva)阿闍梨就中觀類也有《智心髓集》(Jñānasāra-samuccaya)³⁰、《迷亂摧壞正理因成就》(Skhalita-pramathana-yukti-hetu-siddhi)³¹、《手量論頌》(Hastavāla-prakaraṇa-kārikā)³²等一些小品，但是〔菩薩〕瑜伽行的《四百論頌》(Catuhśataka-śāstra-kārikā)³³是一切的命題。月稱

藏人顯然持不同看法。

²⁸ Ruegg, David Seyfort. The Literature of the Madhyamaka School of Philosophy in India. otto Harrassowitz Wiesbaden, 1981. p.116 提到Parahitabhadre(11世紀)，為迦濕彌羅學者，是龍樹《七十空性論》解說(vivṛtti/vivṛtti)的作者，他與童勝(gZhon nu mchog)一道將它譯成藏文。再者Parahitabhadre(利他賢)為俄·羅丹喜饒(rNgog bLo ldan shes rab, 1059-1109)的老師而有名，且在陀頂寺(mTho ling/l ding)擔任譯師。按：《七十空性論解說》收入D.3868; P.5269, Vol.99。

²⁹ P.2665, 2666, Vol.61; D.1800=4556,1801.

³⁰ P.5251, Vol.95; D.3851.

³¹ P.5247, Vol.95; D.3847.

³² P.5248, Vol.95; D.3848.

³³ P.5246, Vol.95; D.3846.

針對此，也有註釋（《菩薩瑜伽行四百廣註》*Bodhisattva-yogacaryā-catuhśataka-tīkā*³⁴）。

佛護的《中論》註已經提過了。雖然咸稱他著了許多的論著，但是其他都未譯成藏文，清辯的自造頌〔非註解其他著作的自造頌文〕，有《中觀心（論）頌》(*Madhyamaka-hṛdaya-kārikā*)及其自註《中觀心（論頌）註思擇焰》(*Madhyamaka-hṛdaya-vṛtti-tarkajvālā*)。從這裏出現很多外道徒和佛教徒的宗義特點，而且詳細地提到中觀派的見・修・行(*bBu ma pa'i lta sgom spyod*)的重要性，所以無比偉大的阿底峽(Atīśa, 982-1054)，印度和西藏做了很多次《思擇焰》(*rtog ge 'bar*, Skt. *Tarkajvālā*)的解說。《中觀寶燈（論）》(*Madhyamaka-ratna-pradīpa*)宣稱是小清辯(*legs ldan chung ba*)造的，而不是這位阿闍梨所作的。

大阿闍梨月稱自造頌《入中論》(*Madhyamakāvatāra*)及其自註一道，因善巧解說、出類拔萃而很有名。阿闍梨智藏(*Jñānagarbha*)造《二諦分別論》(*Satyadvayavibhaṅga*)及其自註，而這註解宣稱是寂護(*Zhi ba 'tsho*, Skt. *Sāntarakṣita*)所作，這是假托其名。

阿闍梨寂護造《中觀莊嚴》(*Madhyamakālaṁkāra*)及其自註。其中，著名的自註是頌和散文相間所作的《中觀莊嚴》之真正論著。尊者一切智者宗喀巴說：宣稱的正文是從當中的頌文調開，不過，不是正文先做了之後，註解以後註的二論著。這²⁸³難語釋(*pañjikā*, 細疏)宣稱是蓮華戒(*Kamalaśīla*)所作，克主傑(*mKhas*

grub rje dGe legs dpal bzang, 1385-1436)說那是假的。這難語釋雖有一些不合理的部分，但是阿闍梨法友(*chos kyi bshes gnyen*, Skt. *Dharmamitra*)主張，阿闍梨蓮華戒是作者，故或許是阿闍梨心未圓滿時做的，應當考察。這是崇高師寶(*rJe rin po che*)宗喀巴在《中觀莊嚴備忘錄》³⁵所說的。《中觀莊嚴》的復註，有阿闍梨法友的著作(*Madhyamakālaṁkaraṭīkā*)³⁶。

阿闍梨蓮華戒著《中觀明》(*Madhyamakāloka*)，由此非常清晰地顯示中觀和唯識（心）大乘師們的特殊教規。這理路要點非常細緻，而且尊者聖人宗喀巴也很重視它。〔寂護的〕《中觀莊嚴》和〔智藏的〕《二諦分別論》和〔蓮華戒的〕《中觀明》三者，稱為自續派東方三師(*rang rgyud shar gsum*)。

另外這些阿闍梨在所造的密乘論典當中，也有很多零散說明抉擇〔中觀〕見解的道理之小品，不過，這裡我不做說明。

大阿闍梨寂天(*Śāntideva*)的《大乘集菩薩學論》(*Śikṣā-samuccaya*)與《入菩薩行》(*Bodhisattva-caryāvatāra*)二者，乃中觀派典籍尤其殊勝者。阿闍梨馬鳴(*dpa' bo*, Skt. *Śūra, Aśvaghoṣa*)、龍覺(*klu'i byang chub*, Skt. *Nāgabodhi*)、聖解脫軍(*'phags pa grol sde*, Skt. *Āryavimuktisena*)、獅子賢(*seng ge bzang po*, Skt. *Haribhadra*)、佛智足(*sangs rgyas ye shes zhabs*, Skt. *Buddhajñānapāda*)、*Abhayākaragupta*（無畏生護）的學說，也都屬於中觀派的見解。自在成就者陸希巴(*Lühipa* (*Kūyi-pa, Lühipāda*))、鈴尊者(*dril bu pa*, Skt. *Ghaṇṭapāda*)、黑行者(*nag po*

³⁴ 《dBu ma rgyan gyi zin bris》，P.6141, Vol. 153, THU. 5407.

³⁵ 未見其著錄於目錄內。

spyod pa, Skt. Kṛṣṇacārin)、拏熱巴 (Nāropa, 1016-1100)、主人彌勒巴 (Maitrīpa, Maitrīpāda) 等大多數成就者，也只是阿闍梨聖龍樹之追隨者。這些應成派 (thal 'gyur ba, Skt. Prāsaṅgika) 是什麼，和自續派 (rang rgyud pa, Skt. Svātantrika) 是什麼，我將在底下說明。這些很簡略，而全部²⁸⁴可從其他〔典籍〕得知。

第二節 印度的中觀學派

敘述從它產生的宗派安立，有釋詞、區別、定義和主張的四個部分。首先，阿闍梨清辯說：「離開二邊，即是中央 (madhya)，同於此故是中道。持此見解，即是中觀。我義此中利所說（自己的理由，在這裡說明益處）。」因此，離開有無二邊之中央，即是中觀。藉由說明它的意義，中觀的論典、中觀的宗義，與中觀宗義宣講者諸人士，亦獲得所謂中觀 (madhyamaka) 的名稱。阿闍梨本人說：「演說且宣揚中觀道（中道），所以稱做“ka”（𠂊）。在語根的聲音方面，稱為論典或稱做中觀的凡是有這名稱便是中觀。再者，以稱做𠂊的名稱來說的，所以被命名為中觀。〔這是〕中觀的宗義。」

第二，區別有兩個部分，是真正的區別，和附帶的立論。

首先，龍樹的弟子們當中，聖天 (Āryadeva, 提婆，約 170-270 年) 被佛護 (Buddhapālita) 等其他人士相信，是與阿闍梨本人相同的。所以從前的學者，對該父子二人給與名稱為“根本教典的中觀派” (gZhung phyi mo'i dbu ma pa)，其他人士則為“偏執中

觀者” (Phyogs 'dzin pa'i dbu ma pa)³⁷。尊者宗喀巴三師徒也主張這是合理的。

其中，根本派和偏執者的命名原因，雖然二父子的究竟意趣在於應成派 (Thal 'gyur pa, Skt. Prāsaṅgika) 的觀點，但是教典的指示，在詞句 (tha snyad) 上是否承認自相 (rang mtshan, Skt. svalakṣaṇa, 自性)³⁸，和是否承認外境，以及是否可以從只有他人公認的方面，對反對者產生比²⁸⁵量 (rjes dpag, Skt. anumāna, 推論)³⁹等的論述，都沒有清楚地解釋。因此，遵守一般（共同）的自續派和應成派雙方，都被稱做根本 (phyi mo)。在〔龍樹的〕《菩提心釋》⁴⁰雖出現些許破斥唯心 (sems tsam, Skt. cittamātra) 的情形，但是在自宗沒有詳細說明是否允許外境 (phyi don, 物質世界)。

大阿闍梨佛護 (Buddhapālita) 在《佛護根本中觀註》⁴¹ ——

³⁷ 偏執中觀者。應成、自續二派各釋龍樹密意者。(BGC. p. 1766a)。

³⁸ 自相。由各自特性表明其存在之實有事物，即不由內心思惟假名安立，而是外境本身實際存在者，如柱及瓶等不待斷除應破分（理智所分析排除的事物）及現起概念，而自身現於現量（直接知覺）中之一切有為法 (BGC, p. 2652b)；Skt. svalakṣaṇa：本身具有特有的性質。自性。自己性相（《梵和》p. 1450a）。

³⁹ 比量。在明見因由，確立關聯之後，推斷所立之宗或了知隱蔽之事物者，如以煙及水鷗，為因由，比知有火有水 (BGC, p. 915b)。簡單地說，比量就是推論、推理。

⁴⁰ P.2665, 2666, Vol. 61; D.1800, 1801. Byang chub sems kyi 'grel pa; Bodhicitta-vivaraṇa

⁴¹ P.5242, Vol.95; D.3842. dBu ma rtsa ba'i 'grel pa buddha pā li ta; Buddhapālitā-mūlamadhyamaka-vṛtti.

根本地敘述諸正理的含義，指出很多過失（thal 'gyur, Skt. Prasaṅga, 必過）⁴²後解釋，而未說明自續因（rang rgyud kyi gtan tshigs, Skt. svatantrikahetu）⁴³。其後，阿闍梨清辯（Bhāvaviveka）在《佛護註》發現很多的缺點，說明必須安立自續因的很多原因。因此，視他是對自續〔派〕（Rang rgyud pa, Skt. Svātantrika）解釋的開創教派者（shing rta'i srol 'byed pa）。接著，具德月稱指出那些缺點不適用於佛護（即佛護沒有那些過失），和損害承認自續因，以及講解很多理由證明承認〔自續因〕不合理，於是視他是對聖龍樹密意應成〔派〕（Thal 'gyur pa, Skt. Prāsaṅgika）解釋的開創教派者。因此，這些人〔佛護、清辯、月稱〕是所謂的“偏執中觀者”（phyogs 'dzin pa'i dbu ma pa）。

如此，克主傑的《千劑大論·幸運者開眼》⁴⁴說：「其後，阿

⁴² thal 'gyur, Skt. pra-saṅga. 應成，過失，應成失，成反質難（《梵和》p.877a）。

⁴³ 自續因。rang rgyud kyi gtan tshigs/ rang don rjes dpag gis legs par rtogs pa'i nges shes la brten nas gang zag pha rol po gzhan la gzal bya'i don gang yin pa de de'i blo ngor 'thad pa sgrub pa'i tshul gsum rang ngos nas grub pa'i gtan tshigs yang dag dper na/ sgra chos can/ mi rtag ste/ byas pa'i phyir/ zhes pa lta bu'o/(BGC, pp.2645b-2646a)此處辭典漢譯有若干處脫漏，故個人重新翻譯如下：自續因。根據為自比量善洞見的信心，使對方他眾所量事物是什麼，在其心中證成道理的三相（tshul gsum，三性，正因應具備的三支：宗法、同品遍和異品遍），從自己〔方面〕成立的正因。如為破斥承認聲是有常的對方，而立量云：“聲是無常，所依性故。”梵語的 svatantrahetu 則可譯作自立因，自在因。

⁴⁴ sTong thun chen mo/ Zab mo stong pa nyid kyi de kho na nyid rab tu gsal bar byed pa'i bstan bcos sKal bzang mig 'byed (mKhas grub rje.) TB, No.178-2236=THU, No.5459. 《千劑大論》或《解明甚深空性真實性論·幸

闍梨佛護作《中論註》，解釋聖龍樹父子密意的應成（prasaṅga，必過）。」我們〔格魯派〕的一些學者思惟〔上述〕所說的本意之後，承認佛護是應成派的開創教派者，但是那不符合尊者聖人宗喀巴的意趣。雖然佛護未說自續因，而只從應成方面作文義解釋，但是僅那樣不能認定他是應成派的開創教派者之故。那也是指該系統（該宗），和²⁸⁶指定為該開創教派者，必須清楚抉擇該系統（該宗）合理的理由，以及由此而來所引起的其他不合宜的原因之故。

一般來說，在認定開創教派者時，宗喀巴的《善說心髓》⁴⁵說：「又了義（nges don, Skt. nītartha）的經典含義，若在別處引證時，有損害〔含義〕；以及在別處要引證時不合理（不應理）；對該含義決定能證成正理，故善已抉擇，必須跟隨〔了義〕而尋求密意。」〔以上〕所說的因由與該情形，在這裡亦是相同之故。如是，賈

運者開眼》。

這是從應成派的觀點，批判性的研究空性理論，討論其他大乘學派的見解。本論著由象雄巴·法自在稱祥（Zhang zhung pa Chos dbang grags pa'i dpal），根據克主傑就該主題的演講摘要寫成，一般簡稱做“sTong thun chen mo”《千劑大論》為人所知。

⁴⁵ Legs bshad snying po《善說心髓》Drang ba dang nges pa'i don rnam par phye/ 'byed pa'i bstan bcos Legs bshad snying po. (Tsong kha pa, 1408年著) P.6142, THU, No.5396. LNy, pp.337-526 (p.340).

法尊法師譯《辨不了了義善說藏論》，原載《海潮音》18-7, 1937年7月，收入《西藏佛教教義論集（二）》pp.159-276，大乘文化出版社，民國68年5月；cf.《佛教大藏經》第48卷, pp.100-172。此段文字，法尊譯「又了義經義，若作餘解所有違難；不作餘解義定唯爾所有能立，皆善抉擇。當隨彼論而求密意。」《同論集（二）》p.160，錄之，以資參考。

曹傑的《解說藏莊嚴》⁴⁶，和克主傑的《千劑大論》，解釋開創教派者的意義也都像那樣的。我擔心太多，所以不寫了。若是這樣了解開派師的意義，也就容易理解至尊慈氏（Maitreya）不能視為中觀派（Madhyamaka, Mādhyamika）的開派師，而只有怙主龍樹是中觀派的開派師。

再者，如果佛護是應成派的開派師，那麼無差別地承認清辯自己和佛護二人是自續派，這承認的理由也是完全沒有的。若說何以分清明辯如此主張，這由尊者聖人宗喀巴清楚地說明。《善說心髓》說：「即使清辯也沒有想到，佛護與自己在允許、不允許自續上不一致；不過設定是允許自續為宗的。依該重點，他也不允許自己和佛護二人，在破斥人·法的自性（rang bzhin, Skt. svabhāva）所破事上有不同。」⁴⁷因此，比起說阿闍梨清辯主張應成派的開²⁸⁷派師是自續派之講法，有人說什麼都是不相干的。

尊者聖人宗喀巴很清楚地說過，應成派的開派師是月稱，他說：「《明句論》內，說佛護不承認自續，以及能證成中觀師使用自續不合理，與對相反方面（bzlog phyogs）提出很多損害，所以是〔應成派〕開派師。」⁴⁸

⁴⁶ mNgon rtogs pa'i rgyan gyi 'grel ba don gsal ba'i rNam bshad snying po'i rgyan (rGyal tshab rje). THU, No.5433.題名被簡稱為“rNam bshad snying po'i rgyan”《解說藏莊嚴》。

⁴⁷ LNy, p.473; 法尊善論, p.242.該譯文如下：「清辯論師，未諳佛護許否自續，與自不同，是想定許自續為宗，由是因緣故亦不許自與佛護破人法自性其所破事，更有差別。」

⁴⁸ LNy, p.473; 法尊善論, p.242.該譯文為「顯句論（即明句論）中，說佛護師不許自續，及成立中觀師不應用自續，並許彼者有多過難，開此車軌。」

針對此，有些經典說指出那含義損害的人是月稱，而開宗者是佛護。這種說法，智者易於了解是最不相干的。

那麼，若說克主傑的《千劑大論》內，佛護造《中論》的註解，解釋聖龍樹的密意應成，所說的意義是什麼？那個正如以前說明地，在解說正文的意思時，未使用自續因，而只從應成方面解釋正文意思。〔克主傑〕沒有說明〔佛護〕是應成派的開派師。在聖者龍樹以前，出現了持中觀見解的國王因陀羅部底（Indrabhuti），和大婆羅門薩樂和等人，雖然他們造顯示究竟見解的典籍，但是未指定中觀派的開派師。在清辯以前，蒞臨有持經部行中觀自續派見解的阿闍梨提婆夏瑪（slob dpon Devaśarma），以及在寂護以前，有聖解脫軍（Āryavimuktisena）等持瑜伽行中觀自續派見解的阿闍梨；他們雖然造論典，但是他們未建立該規矩和開派。請好好地想一下這原因是什麼？

大學者妙音笑金剛（'Jam dbyangs bzhad pa'i rdo rje, 1648-1722）也²⁸⁸按照過去的說法〔佛護是開派師〕，在別處造論說明，但是自己的主張，確定是承認月稱本人是應成派的開派師。在他的《大宗義》（Grub mtha' chen mo）說：「月稱破斥〔清辯〕，成立〔應成派〕特殊（不共）。」⁴⁹註釋也說：只有月稱清楚地分辨應成派不共的規矩（教規）。⁵⁰

⁴⁹ JGN, ca, 9a.5.引自 Lopez 書 p.850, 註 7。

⁵⁰ Lopez 書 p.850, 註 8 提到：這一段不被章嘉引用，妙音笑金剛接著說：「佛護建立應成派，不過不清楚，無論如何主張自續〔三段論法〕。月稱教導說佛護不主張自續〔三段論法〕，以中觀成立使用自續〔三段論法〕的不適當，推翻自續三段論法，及經由自相（rang mtshan, Skt. svalakṣaṇa, 自性）損壞存在。」

具德馬鳴、龍覺等也都明顯地是中觀應成派，亦即由馬鳴的《勝義（真諦）菩提心修習次第書》⁵¹，與龍覺的《(秘密)集會成就法安立次第》⁵²等可知。尊者聖人宗喀巴承認，大佛子寂天與月稱一致。無比偉大的阿底峽，也是中觀應成派，這藉由《菩提道燈論》⁵³及其《細疏》⁵⁴，以及《中觀優波提舍》⁵⁵及其《開寶篋》⁵⁶等得知。而且宗喀巴尊者三師徒，不只一次解釋〔他是應成派〕。

因此，似乎與章嘉的意見相反，妙音笑金剛認為佛護是應成派的開派師。見妙音笑金剛《大宗義》(JGN, ca, 9a.5-7)。以上引自 Lopez 書 pp.850-851。

⁵¹ P.5431, Vol.103; D.3912=4518.

Paramārtha-bodhicitta-bhāvana-krama-varṇa-saṃgraha.

Don dam pa byang chub kyi sems bsgom pa'i rim pa yi ger bris pa.

⁵² P.2674, Vol.62; D1809.

Samāja-sādhana-vyavasthālī.

'Dus pa'i sgrub pa'i thabs rnam par bzhag pa'i rim pa.

⁵³ P.5343, 5378, Vol. 103; D.3947, 4465.

Bodhipatha-pradīpa.

Byang chub lam gyi sgron ma

⁵⁴ P.5344, Vol.103; D.3948.

Bodhimārga-pradīpa-pañjikā.

Byang chub lam gyi sgron ma'i dka' 'grel.

⁵⁵ P.5324, Vol. 102, 5326, 5381; D.3929, 4468.

Madhyamakopadeśa.

dBu ma'i man ngag.

⁵⁶ P.5325, Vol. 102; D.3930.

Ratnakaraṇḍodghāṭa-nāma-madhyamakopadeśa.

dBu ma'i man ngag rim po che'i za ma tog kha phye ba.

因此，中觀派的區別按照名言（術語）主張，乃定為主張和不主張外境（外在對象）兩種。前者是清辯與月稱偕同追隨者；後者是寂護與蓮華戒師徒等。決定勝義（真諦）空性正見，若從心續產生理趣方面區分，則定為自續派(rang rgyud pa, Skt. Svātantrika)和應成派(thal 'gyur pa, Skt. Prāsaṅgika)二者。

自續派分為兩個，即經部行中觀自續派(mdo sde spyod pa'i dbu ma rang rgyud pa, Skt. Sautrāntika-Svātantrika-Mādhyamika)，和瑜伽行中觀自續派(rnal 'byor spyod pa'i dbu ma rang rgyud pa, Skt. Yogācāra-Svātantrika-Mādhyamika)。前者是清辯師徒，及後者是寂護師徒。應成派和自續派二者，以後將會說明。

西藏以前的一些學者說中觀派有兩種，即主張現空(snang stong，方便和智慧)二積集是真諦(don dam bden pa, Skt. paramārtha-satya)之幻理成就(sgyu ma rigs grub pa, Skt. māyāyuktisiddha)，及主張就顯現只斷戲論(spros pa, Skt. prapañca)是真諦²⁸⁹之不安住。對此命名，偉大的譯師俄·羅丹喜饒(rNgog / Ngog bLo ldan shes rab, 1059-1109)在他的信函〈甘露滴〉(bDud rtsi'i thigs pa)作了反駁說：從真諦(don dam, 勝義)主張方面，立為〔中觀〕二者是產生稀奇迷惑的安立。尊者聖人宗喀巴也說：「偉大的俄譯師之該言論，非常地好。因為依知理推論只度量的含義，主張是真諦(勝義諦)之中觀，這也是沒有的。」雖然尊者聖人宗喀巴解釋，如此主張幻理成就的境界，是不合理的；但是對一般中觀派，他不主張幻理成就和只不安住的名言(用語)不合理。因為僅那樣的名言，在阿闍梨馬鳴造《勝義菩提心修習次第書》，有清楚地說明。這是由大學者諾桑嘉措(Nor bzang rgya mtsho)所說的，我想那不錯吧！這些需要有很

多說明的理由，但是我暫時擱置下來。⁵⁷

第三節 中觀派在西藏的歷史

附帶^{290.12}〔宗義〕建立講說，在這裏有人說：那麼，這些偉大的中觀派（dBu ma pa, Skt. Mādhyamika / Madhyamaka）和唯識派（Sems tsam pa, Skt. Vijñānavādin）的軌轍（shing rta'i srol, 車轍），在雪鄉（西藏地區）僅此以前區別解說的而已；或者除了這些有許多別的區別建立呢？按照第一種講法就不合理；因為在雪山地方（西藏），宗義（grub pa'i mtha' / grub mtha'，Skt. siddhānta，悉檀，宗，宗印，成究竟）的名稱在這裏有很多沒有解說。按照第二種講法也是不合理；除了這些〔印度系統〕之外，若說明〔西藏宗派系統〕其他情形時，對於說大乘宗義者不合適，可是不在其他情況下〔說明它們〕，談論宗義的其他名稱，乃無意義之故。這麼說來，在這裏我應該作一些解說。

其次，西藏的宗義有許多²⁹⁰不同的名稱，這些像有部十八部（bye brag smra ba'i sde pa bco brgyad）⁵⁸，出現從地方的名字和

⁵⁷ 藏學版 199.7.

⁵⁸ 有部十八部：又作聲聞十八部（nyan thos sde pa bco brgyad），或作小乘十八部（sde bzhi'i rnam pa bco brgyad，四部十八支），根本說一切有部分為七部：1.根本說一切有部；2.飲光部；3.化地部；4.法護部；5.多聞部；6.赤牒部；7.說分別部。正量部分為三部：8.鷄胤部；9.守護部；10.犢子部。大眾部分為五部：11.東山住部；12.西山住部；13.雪山住部；14.說出世部；15.說假部。上座部分為三部：16.只陀林住部；17.無畏山住部；18.大寺住

阿闍梨的名稱所起名的。有些人個別從印度的通人（pan grub, Skt. pañditasiddha，證士）請求各種的教誡，而且本身主要地修習〔這些教誡〕，於是也出現以該名稱取各別的宗義，因此像聖域（'Phags yul, 中印度）的大乘宗義論者，只從見解方面取宗義的名稱，是沒有一定的。復次，若舉例時，有非常多從地方的角度取名稱的，像稱做薩迦派（Sa skyapa）和止貢派（'Bri gung pa）；從阿闍梨的角度取名稱的，像是噶瑪派（Karma pa）；及從教誡的觀點取名字的，像是稱做大圓滿派（rDzogs chen pa）、大手印派（Phyag chen pa）。

可是，這裡是就只有見解的差別來考察之階段，情況既然如此，在西藏前弘期佛教時代，佛的圓滿體系之講修（bshad sgrub，講法和修習）最為盛行，是在天贊普·赤松德贊（lHa btsan po Khri strong lde btsan, 742-797）。那時，偉大的阿闍梨蓮華生（Padma 'byung gnas, Skt. Padmasambhava），咒師法稱（Dharmakīrti），無垢友（Vimalamitra）和佛密（Sangs rgyas gsang ba, Skt. Buddha guhya）等很多印度人的通人蒞臨〔西藏〕。但是，從執持正法的戒律（'dul ba, Skt. vinaya, 毗奈耶）到擔負中觀之間的講說，從事傳佈師徒授受（'tshad nyan, 教誨和聽聞）者，是偉大的阿闍梨寂護（Zhi ba 'tsho, Śāntarakṣita）。這很清楚地出現在古代的諸舊籍。

偉大的阿闍梨蓮華生降伏西藏的諸鬼神，而且給與國王父子等弟子小團體密乘的灌頂和教誡；而且也出現法稱在瑜伽續（rNal 'byor rgyud, Skt. Yoga-tantra）給與金剛界曼荼羅（rDo rje

部。另外，《異部宗輪論》有異說（BGTs, pp.706-707）。

dbyings kyi dkyil 'khor, Skt. Vajradhātu-maṇḍala)的灌頂等。可是，他們在顯教哲學巨著的註釋內，未有行狀的報告，而密乘²⁹¹在那時敕令十分嚴格，所以沒有造成大普及。

見行也依天贊普的命令，見解和行為按照堪布菩提薩埵(Bodhisattva=Śāntarakṣita)的教規來實行！說是宣布了這法令。如此，大堪布寂護是追隨聖龍樹的大軌轍，這是無可辯駁的，所以當時的見解是不出龍樹系統的見解。親教師寂護和軌範師蓮華生二人弟子·偉大的譯師智軍(Ye shes sde)，他的《見解備忘錄》⁵⁹內主要地也著錄龍樹的系統，而且從那正文出現如同瑜伽行中觀自續派(rNal 'byor spyod pa'i dbu ma rang rgyud pa, Skt. Yogacāra-Svātantrika-Mādhyamika)的系統。

後來軌範師蓮華生折回，且在大堪布寂護圓寂後，漢地的堪布稱做和尚摩訶衍(Hva shang Mahāyāna)者，主張心都「不作意」的見解，主要造很多導師的論著，散布自己的觀點。因此，國王的皇后沒盧氏妙菩提('Bro bzang byang chub)⁶⁰等很多西藏人加入了該宗教。於是天贊普(國王)了解那謗(skur ba 'debs pa, 抹殺)方便(thabs, Skt. upāya)部分的觀點，與以前的堪布寂護觀點不一致，而且由於是西藏許多善行懶散的外因，故不是清淨的教法，乃遵照堪布寂護的遺言，迎請大阿闍梨蓮華戒(Kamalaśīla)。這位偉大的阿闍梨從經教和道理(lung dang rigs pa, 教與理)的角度，徹底地折服了漢地的堪布。他著有《修習次第》

⁵⁹ 未見其著錄於目錄內。

⁶⁰ 皇后沒盧氏(btsun mo 'Bro)：全名有作'Bro bza' khri rgyal mo btsan(沒盧氏皇后·赤杰莫贊)，或作'Bro bza' Khri mang mo btsun(沒盧氏皇后·赤芒莫尊)。

⁶¹三篇等很多贊揚各別分別智(so sor rtog pa'i shes rab)的論書，以師徒授受傳佈無垢的教法。那時也出現國王宣佈，從今以後見解必須依照阿闍梨龍樹的觀點，而按照和尚的觀點實行者，將以處罰處置。因此，在前弘期佛教雖有一些持唯識²⁹²派觀點的班支達(pañdita)蒞臨〔西藏〕，但是主要是寂護和蓮華戒的系統，所以只有中觀自續派(dbu ma rang rgyud pa, Skt. Svātantrika-Mādhyamika)的風尚，出現非常地盛大。

在後弘期佛教，大譯師寶賢(lo chen Rin chen bzang po, 958-1055)親近很多的通人，學習很多咒語(sngags, Skt. Mantra)和顯教哲學(mtshan nyid, 法相)的法類，做了很多佛說經典譯文(bKa' 'gyur, 甘珠爾)和佛經註疏譯文(bs Tan 'gyur, 丹珠爾=sāstra)，依師徒授受('tshad nyan, 教誨和聽聞)抉擇，而且解說見解是完全不住的中觀。這位大譯師調伏了龍·勝星(kLu sKar rgyal)，消滅了咒語的諸錯誤行為，清淨的佛法厚恩地傳遍於雪山居民(kha ba ri pa, 西藏人)之間。

天喇嘛·智光(lHa bla ma Ye shes 'od)和菩提光(Byang chub 'od)不能忍受西藏的咒師、異端者造成佛法不純潔，乃邀請吉祥無比·大尊者燃燈吉祥智(Dīpaṃkara-śrījñāna)·阿底峽(Ātiśa, 982-1054)。由於啓請他作佛法的整頓，所以著有《菩提道燈論》等論書。與佛本人一樣的恩惠，傳遍佛教寶。這位無比大尊者見解主要是持中觀應成派(dbu ma thal 'gyur pa, Skt. Prāsaṅgika-Mādhyamika)的觀點。

⁶¹ P.5310-12, V.102; D. 3915, 3916=4567, 3917.

Bhāvanā-krama.

SGom / bsGom pa'i rim pa.

若說誰了解空性，多陀阿伽陀⁶²預言：
理解法性真實者，是龍樹弟子月稱；
依從彼傳遞教授，將理解法性真實。
這麼說，主要是持月稱的觀點。

大尊者阿底峽來到西藏之後，西藏的諸大師奉上各自見解的理解，不過尊者心中不悅，說道：「不管見解如何出現，然而要修習菩提心！」後來，種敦巴（'Brom ston pa, 1005-64）獻上阿闍梨月稱觀點的理解，所以尊者心喜而在心窩處²⁹³合掌致敬，說道：「希奇！現在在印度東方，只有這見解被保持著。」這麼一來，來自偉大尊者的名為噶當派（bKa' gdams pa），從純潔傳記的諸究竟者當中，在公認善知識博朵瓦（Po to ba, 1031-1105）等三同門（sku mched gsum）⁶³的道次第和說法上，中觀的見解出現有很大一部分與月稱系統一致。

偉大的俄譯師師徒⁶⁴雖然出現很多引證清辯和月稱尊者等的

本文，但是所持見解出現很大部分與寂護・蓮華戒師徒是一致的。傳自金洲⁶⁵・法稱大師（gSer gling pa, Suvarṇadvīpa Dharmakīrti）的一些修心（blo sbyong）的見解風格，出現與假相唯識派⁶⁶（sems tsam rnam rdzun pa, Skt. nirākāravijñānavāda）的系統一致。但是，大多數的追隨者對這些不夾雜〔其他系統〕的印度本文，會講解的很稀少。

公認覺摩囊派（Jo mo nang pa）見地的發源地，是在岡底斯山（Gangs te se）附近的稱做域摩（Yu mo）的大成就者，宣稱他具有些許的禪定（ting ge 'dzin, Skt. samādhi）和神通（mngon shes, Skt. abhijñā），而且他著有一些《時輪金剛經》（dus kyi 'khor lo, Skt. Kālacakra-tantra）的書籍。該派的傳播者是一切智者・篤補巴・慧幢（kun mkhyen Dol po pa Shes rab rgyal mtshan, 1292-1361），而且以後也出現很多繼承者，例如：覺囊・袞噶卓喬（Jo nang Kun dga' grol mchog, 慶喜勝解脫, 1507-69）。此派的見地主張，真諦（第

⁶² de bzhin gshegs pa, Skt. Tathāgata. 如來。梵音譯作多陀阿伽陀。不住生死涅槃，由如實道來成大覺，故曰如來，佛名號之一（BGC, p.1287b）。

⁶³ sku mched gsum：三同門。噶當派博朵瓦、京俄瓦（sPyan snga ba, 1038-1103）、普穹瓦（Phu chung ba, 1031-1106），為種敦巴之心傳弟子，故名。

⁶⁴ rNgog lo yab sras：俄（鄂）譯師師徒。俄・善慧（rNgog Legs pa'i shes rab）與俄・羅丹喜饒（rNgog / Ngog bLo ldan shes rab, 1059-1109）的合稱。叔父善慧先從西尊（Se btsun）學法，後與納措譯師（Nag tsho lo tsā ba, 1011-？）同往迎阿底峽尊者，師事之。曾譯《中觀心論註》等。1073年建立桑樸內鄔托寺。其侄羅丹喜饒幼從叔父聽受阿底峽尊者諸法，先後在克什米爾學經十七年。譯出《量決擇》（Tshad ma rnam par nges pa. Skt. Pramāṇaviniścaya.

P.5710, D. 4211）、《量釋莊嚴》（Tshad ma rnam 'grel gyi rgyan, Skt. Pramāṇavarttikālankāra，或作《量評釋莊嚴》，P.5719, D.4221）等書，並校訂舊譯甚多。聚集徒眾兩萬餘人。俄氏叔侄以講授《量決擇》和《慈氏五論》為主，尤側重於講授因明，故桑樸寺在長時期內為研習因明學中心（BGC, p.700b）。

⁶⁵ 金洲：Suvarṇadvīpa.一說是現在的蘇門答臘（Sumatra），或是緬甸南部。

⁶⁶ 據 Lopez 書, p.851, Chapter three 註 1：根據 mKhan zur Ye shes thub brben 指出，Pan chen bSod nams grags pa (1478-1554) 的意見認為金洲法稱是實相唯識派（Semṣ tsam rnam bden pa, Skt. sākāravijñāna-vāda）。按：假相唯識派和實相唯識派，Lopez 書分別寫成 False Aspectarian (alikākāravāda) Chittamātrin 及 True Aspectarian (satyākāravādin) Chittamātrin（參閱：同書 p.395 及 p.851）。

一義諦）是實有、獨立、不變（*rtag pa*, 常），而且主張一切眾生心續內，界（*khams, dhātu*, 元素）即善逝藏（*bde bar gshegs pa'i snying po*, Skt. Sugata-garbha, Tathāgata-garbha, 如來藏），是常・堅・不變，原本具有裝飾著三十二相⁶⁷。這是被中觀・唯識所有大乘師系統排除在外的，諸如羊卓巴・仁欽托（*Yar 'brog pa Rin chen tog*）、仁達瓦尊者（*rje Red mda' ba*, 1349-1412）、尊者聖人宗喀巴²⁹⁴三師徒等藏區諸學識淵博者，以成百的教與理（*lung rigs*, 經教和道理）加以反駁。

斗靜時⁶⁸的大遍智・布敦（*Bu ston*, 1290-1364）一切智者，是一位學習一切宗義的無比的智者，而自宗見地的解說，大部分與噶當派（*bKa' gdams pa*）一致，且以月稱的論著作為主要者。另外早先的時候，大譯師跋曹・日稱（*Pa tshab Nyi ma grags*, 1055-？），赴迦濕彌羅（*Kha che*, Skt. Kaśmīra）學法二十三載，並迎請金鎧班支達（*Paṇḍita gSer gyi go cha*, Skt. Kanakavarman）。翻譯了很多中觀的論書，而且做了師徒授受（*'tshad nyan*, 教誨和

⁶⁷ *mtshan* (*bzang po*) *sum cu rtsa gnyis* 三十二相，三十二種大丈夫相：千輪輪、足善住、手足縵網、手足細柔、七處充滿、指纖長、跟圓長、身廣洪直、足踝端厚、身毛上靡、繫泥耶臘（臘如鹿王相）、立手摩膝、勢峰藏密、身金色、皮膚細滑、身毛右旋、眉間白毫、獅子上身、肩頭圓滿、肩膊圓滿、得最上味、身分圓滿、鳥瑟臘沙（頂成肉髻相）、廣長舌、得梵音聲、獅子領輪、齒鮮白、齒平整、齒齊密、四十齒、目紺青和牛王睫（BGC, pp.2309b-2310a）。

⁶⁸ 斗靜時：*rtsod dus*・佛書所說人世間的法、財、欲、樂，即道德、財富、享受和安樂四者之中只能具備其一的時代，期間為四十三萬二千年，有釋迦牟尼出世（BGC. p.2231a）。

聽聞）。有公認跋曹四大弟子⁶⁹（*Pa tshab bu bzhi*）等許多弟子蒞臨。在藏區阿闍梨月稱系統的中觀講說，出現比這〔跋曹〕更多發展。

郭仁波切・枯巴天救（'Gos Rin po che Khug pa lhas btsas）赴印度十二次，親近七十二位通人，也有從事很多密續（*rgyud*, Skt. tantra）的講說，而且見地也以中觀系統為主。從他的諸經教，是自續派或應成派似乎難於考察。凱客・輪稱譯師（*lo tsā ba Khe gad 'khor lo grags*）等很多大譯師，是班禪阿拔耶卡拉笈多（*Pañ chen Abhayākaragupta*, 11-12世紀）的弟子，因此想來見地也根據他的，不過未見有清楚地解說。同樣地，熱（*Rva rDo rje grags*）・卓（'Bro Shes rab grags）・年（*gNyan Dar ma grags*）等大多數的大譯師，出現只承認自己是中觀派，而且很難考察他們是自續派還是應成派。

卓彌・釋迦智（'Brog mi Shākya ye shes, 993-1074）蒞臨印度，他從阿闍梨毘盧巴（*Bi rwa pa*, Skt. Virūpa, 即護法論師）的弟子譚毘嚩迦（*Dombiheruka*）之繼承人・阿闍梨難勝月（*Mi thub zla ba*, Skt. Durjayacandra) 的真正弟子阿闍梨勇金剛（*dPa' bo rdo rje*, Skt. Viravajra）聽聞三《喜金剛根本續》（*Kye rdo rje rgyud*, Skt. Hevajra-tantra）偕同支分。他在印度十二年。回藏²⁹⁵後，他弘傳密乘。以後會見伽耶達惹班支達（*Paṇḍita Gayādhara*），學習母續類（*ma rgyud skor*）。而且薩迦派的法類很多是他傳下來的。道果派（*lam 'bras pa*）講解自宗的見解等也是大中觀派（*dBu*

⁶⁹ 跋曹四大弟子：藏巴・薩爾坡（*gTsang pa Sar spos*）、瑪賈・菩提智（*rMa bya Byang chub ye shes*）、塔爾・功德稱（*Dar Yon tan grags*）、象塘薩人・智生（*Zhang Thang sag pa Ye shes 'byung gnas*），廣弘中觀學於前後藏。

ma pa chen po)，而見解的解說道理與其他〔宗義〕稍有不同，亦即出現與密乘教授相關的解說情形，且宣稱是明空雙運的見地。雖然是大成就者毘盧巴的意趣，故未踰越應成派，不過諸追隨者的講解方式完全不明確。

五明⁷⁰的大班支達·妙音慶喜幢('Jam dbyangs Kun dga' rgyal mtshan, 1182-1251，有薩迦班支達之稱，簡稱薩班，為薩迦派第四祖)，也出現密乘的真實見地(明空雙運)，而且顯教的見地諸講說，大為讚美著實不住的中觀派。以後，薩迦派福分大的大尊者仁達瓦，對月稱尊者的系統極為通達，而且造《入中論》的註釋與見地類的指南等，也與尊者聖人宗喀巴的言語和要點非常地一致。

從眾生怙主當巴桑杰(dam pa Sangs rgyas, 1080-1127年為在藏期間)所傳下的有名的希解派(Zhi byed lugs)見地，一般公認這位當巴桑杰是怙主龍樹的親炙弟子(dngos slob)。在那教授類的歷史提到，當巴桑杰親近八十位男女得成就者聞法，而且在引述那些上師的數目時，會從怙主龍樹起列舉以後的納若巴(Nāropa，拏熱巴，1016-1100)、彌勒巴(Mai tri pa, Skt. Maitrīpāda，或譯作梅只巴)的弟子們。雖然寫法源史(chos 'byung)的著名學者，如以前的歷史般敘述著，但是似乎是很難獲得確定的。²⁹⁶

有人說當巴和喀伽班禪·釋迦室利跋陀羅(Kha che pañ chen

⁷⁰ 五明：gnas lnga，又譯五明處，即五種學問。其中，有大五明(rig gnas che ba lnga)：即工巧明、醫方明、聲明、因明和內明(佛學)，及小五明(rig gnas chung ba lnga)：即修辭學、辭藻學、韻律學、戲劇學和星象學。

Sākyasrībhadra, 1127-1225)二者是同一人，不過未見正當理由。總之，他是怙主龍樹的親炙弟子，這也出現與中國的一些歷史吻合，所以恐怕是真的。希解派見地的根據，接連上般若經類，而且教授的文獻信任龍樹。麻吉拉准(Ma cig lab sgron, 1055-1143)的諸言詞。也非常地符合應成派的立場。但是一段時間，諸持教授者出現很多魚目混珠。

西藏的修行傳承之大持教者洛扎·瑪爾巴·曲吉洛追(IHo brag Mar pa Chos kyi blo gros, 1012-1097)，蒞臨印度三次、尼泊爾四次。他親近班禪納若巴(Pan chen Nāropa, 1016-1100)、主人彌勒巴(Maitrīpāda)、吉祥智藏(dPal Ye shes snying, Skt. Jñānagarbha)、大成就者寂賢(Zhi ba bzang po)等賢哲上師一百零八位。他詳細學習《吉祥密集根本續》(dPal gSang ba 'dus pa, Skt. Śrī-Guhyasamāja)等〔無上〕瑜伽大部分父·母續的密續之講說·教授以及儀式。返回藏區後，出現很多的受教之四弟子⁷¹等的繼承人；而且密乘的事業普及非常地大，所以即使是在現在的期間，很多教授(gdams ngag)的傳承還在發展。這位尊者〔瑪爾巴〕的見地，由於聽聞很多通人上師，所以出現有很多中觀和唯識教授的傳統，但是主要在尊者自己的道情(gsung mgur)說，斬斷見地虛構的上師是彌勒巴；而且見·修·行和續部的講說，任何時也都以納若巴和彌勒巴兩人為主。這裡主人彌勒巴不僅是中觀派，而且只有以吉祥月稱的²⁹⁷系統為主。他本人在養身的《十真

⁷¹ 受教四弟子。bKa' bab(s) bzhi，瑪爾巴四大弟子：鄂·曲古多吉(rNgog Chos sku rdo rje)，楚敦·旺給多吉(mTshur ston dbang gi rdo rje)、美敦寸波(Mes ston tshon po)和米拉日巴(Mi la ras pa)(BGC, p.75 b)。

性》⁷²內說道：「不是有相非無相，上師語不嚴飾的，中觀也僅只是中。」因此，實相唯識派和假相唯識派兩者，都未理解空性（真實性），及即使是中觀派，不以上師的教授（man ngag, Skt. upadeśa, 優婆提舍）嚴飾的中觀派，說是中等的中觀。至於上師的教授只是吉祥月稱尊者的教授，這是從他本人的親炙弟子班支達俱生金剛（Paññita lHan cig skyes pa'i rdo rje, Skt. Paññita Sahajavajra）的註解所說的。

班禪納若巴也是僅執持吉祥月稱的系統，因為在他本人的隨後的密續註解內〔即指《集密根本續》（Guhyasamāja-tantra）十八會〕⁷³說道：「這隨後續的註解，跟隨《燈作明》⁷⁴之後，乃解說龍樹教授。」以及說：「阿闍梨龍樹聖天，龍菩提（kLu yi byang chub, Skt. Nāgabodhi）、釋迦友（Shākyā'i bshes, Skt. Śākyamitra），月稱等等的，教授次第依止後」如此說明以後，見地的說明也出現只

⁷² P.3080. Vol. 68; D.2236.

Tattvadaśaka.

De kho na nyid bcu pa.

⁷³ P.81, Vol. 3; D. 442, T.885。

Sarvatathāgata-kāya-vāk-citta-rahasyo guhyasamāja-nāmā-kalparāja.

De bzhin gshegs pa thams cad kyi sku gsung thugs kyi gsang chen gsang
ba 'bus pa zhes bya ba brtag pa'i rgyal po chen po.

一切如來身口意大秘密秘密集會議軌大王（佛說一切如來金剛三業最上秘密大教王經）。

⁷⁴ P.2650,Vol. 60; D.1785。

Pradīpodyotana-nāmā-ṭikā〔原文含有十八品，乃對 Guhyasamāja-tamtra
(gSang 'dus, P.81) 的註解〕。

SGron ma gsal bar byed pa zhes bya ba'i rgya cher bshad pa.

此〔月稱〕之故。因此，一些以前和後來的推理者（rtog ge pa）說彌勒巴是唯識派，乃由於他是寶藏寂（Ratnākaraśānti）的弟子之故。這種說法與箭師擦拭石子一樣地，真地應該拋棄的。

如此，自在成就者瑪爾巴必然是大中觀師・應成派的見地。但是從瑪爾巴傳承的見地諸教授，也做了隨順唯識派的釋名（術語用法）系統，不過那個正如前面提過地，瑪爾巴尊者也有很多上師・通人，而且從他們那裏也傳下很多的教授，所以從瑪爾巴上師傳下的見地之所有教授，不需要是中觀派系統。

至尊²⁹⁸米拉日巴（Mi la ras pa, 1040-1123）的《十萬歌謠》（mGur 'bum）也同樣地，從教導長壽仙女（Tshe ring ma）等所出現的筆錄，與應成派的見地一致，而且尊者聖人宗喀巴也說過那道情的含義與中觀派一致。再者，一些道情內有做瑜伽四部⁷⁵的確認，而那些在某種程度上也具有中觀、唯識見地之解釋觀點。由於它們也不是一般教法的安立論著，所以除了應該宣說與那正面的詢問者心中相稱的見、修、行之外，大成就者需要對那些知道一切的當事人說明，是無意義的，即使是資質魯鈍也能夠知曉的。

瑜伽四部的用語，雖解說於寶藏寂（Śanti pa / Rin chen 'byung gnas zhi ba, Skt. Ratnakaraśānti，或譯作寶生寂）的《唯識莊嚴》（Sems tsam rgyan, Cittamatralaṃkara）⁷⁶，但是在噶舉派（bKa' brgyud pa）的瑜伽四部，沒有出現唯識派系統的必然性。對所謂

⁷⁵ 瑜伽四部。rnal 'byor bzhi。噶舉（居）派修習大（手）印之道；專緣內心，名為專注；通達內心離諸戲論，名為離戲；通達心境平等一味，名為一味；不依有相進行修習，名為無修（BGC,p157 9b）。

⁷⁶ 未見其著錄於目錄內。

大手印 (Phyag rgya chen po, Skt. Mahāmudrā, 大印) 教授的命名，有大名聲之事業者是無比的岡波巴 (sGam po pa, 1079-1153)。從他本人的語詞中，在見地的確認上出現波羅蜜多乘（顯教）系統和密乘系統二者，而且這二者都取大手印教授的名稱。在波羅蜜多乘系統上，他有宣說空性大手印之情形等，且出現他引述很多經典做了可以證明的論書。

帕木竹巴・多吉杰波 (Phag mo gru pa rDo rje rgyal po, 1100-1170) 和止貢・居熱仁波切 ('Bri khung / gung sKyu ra rin po che, 1143-1217) 二位，也是他的跟隨者。而且這兩位都很重視表面現象 (snang phyogs, 可見部分) 緣起，以及不捨棄妙觀察智的觀察 (so sor rtog pa'i shes rab kyi dpyod pa) 觀點。然而這兩位的文集等，由於許多賢弟子和拙劣弟子使很多記錄雜亂不堪²⁹⁹，所以出現不可靠。

所謂《唯一白法》(dkar po chig thub)⁷⁷的名稱，在祥蔡巴 (Zhang tshal pa, 1123-1193) 以前不太興旺，而祥蔡巴以《唯一白法》為主題也造了此論典〔以後很有名〕。也出現這部論是文殊怙主・薩迦班禪所破斥的主要對象。後來很多自他宗派，也對這立場做了許多地破斥。如果祥蔡巴自己的主張，是處於任何事都不思 (yid la mi byed pa) 的立場，那麼他們的破斥是有繫中要害的；倒是我

⁷⁷ 《唯一白法》: bkar po chig thub，意指「一粒就見效的白藥丸」。參閱：立川武藏著《西藏佛教宗義研究 第五卷》——土觀《一切宗義》噶舉派章——》東洋文庫，1987，p.73 譯作「白妙丸」及 p.110 註 (21)。GSM, 19b. 3-4 (p.158) 有相同的記述。
土觀・羅桑卻吉尼瑪著、劉立千譯註《土觀宗派源流》民族出版社，2000 年，p.78, p.302 (註 730。)

不想詳細地闡述。

如此，我在上面說明的這些，也是各自宗義的追根究底，在追究這些是什麼位置後寫下的；不過，一般地西藏的譯師親近印度無可爭辯的賢者們，也沒有追究如此如此賢者的見地主張之把握。而即使尋找了根由，但是那些通人除了表示合於詢問者心中的見・修要點之外，向自己所了解的那人沒有說明的必然性。這情形是大乘良師益友 (bshes gnyen bzang po) 的天性，而不像今日的說法者，在給一副乾肉時，把自己所知道的說到令人耳中聒噪。

因此，除了覺囊系統和以後的達倉譯師・協饒仁欽 (sTag tshang lo tsā ba Shes rab rin chen, 慧寶, 1405-?) 的見地觀點兩者之外，以前的大部分賢哲的見地諸教授，很有印度通人的根源，但是從他們的繼承人當中，有些人有少許經驗卻不曉得理路；以及一些人學了少許，但是未分辨宗義的差異；及有的雖重複先前的說法，但是連說話口氣也不知道重複；以及大³⁰⁰部分是把所看到的教授，混入自宗的教授內等等。〔這裡〕有很多難以解說的性質。

覺囊派 (Jo nang pa) 的見地，是從原地突然地冒出的一種見解，而且也無任何賢哲的源頭可追溯。達倉分成未伺察・稍伺察・甚伺察的三個階段，而且說明後後階段否定前前的見解。這〔說明〕很稀奇，因為對自宗 (rang gi grub mtha') 不需要其他的敵對者準備矛盾性，出現自己破壞自己所立的二諦 (世俗諦和勝義諦) 之安立。雖然成了這般的性質，但是對沒有爭論的其他開創者 (shing rta chen po) 厥倦整理矛盾，乃只有聖賢們無上憐憫之對象。

另外，象塘薩人・智生（Zhang Thang sag pa Ye shes 'byung gnas）等，以前自許為中觀師們在見地的要點上，也有很多的錯誤，這從尊者宗喀巴三師徒似大海的經教應可得知的。很多大手印宣說不作意（Skt. Amanasikāroddeśa）和自許心追隨者（Skt. Cittapakṣa），是只有誹謗方便分支的漢地堪布和尚（Hvā shang）之體系。尚且在諸種方法上誹謗方便部分，及雖需要行部分，但是追求見地時要捨棄妙觀察，和首先尋求時雖需要以知慧（shes rab, Skt. prajñā）分析，但是出現很多在做正行⁷⁸時要捨棄分析等〔看法〕。那一切只是和尚的觀點。這些邪見大為盛行，所以出現在前面說明的那些系統之內，或這些如其所應地（適度地）混合了。

如是，我簡略地³⁰¹說明了西藏的見地之差別，這不是想要勝過其他顯示不同，以及不是依偏袒和好名來發起，而是想要利益很多智者和愚者誹謗不應詆毀之處，和想饒益很多不一致的系統將用語混在一起，使無垢的典籍有污點等。特別是宗喀巴尊者三師徒，無雜（不共）地分辨諸大乘師錯誤系統的一切污點，這對理路所引導的具足信心和真實不虛者，能生心中極大歡喜。對於有好習氣的人們，最殊勝的無垢道是尊者宗喀巴第二佛陀的這個體系，為了應該這麼表明，〔我〕所說是好的。否則，思惟善說的金子溶液和邪說的琉璃裝飾品兩者相同，在這些已經證得離貪（佛）果位的有情耳裡，做教與理（lung dang rigs pa）詳細甚深的議論，具有智慧的賢者哪一個會持甚深的歡喜呢？

現在我要宣說這個。從前不只一次地在諸佛的跟前，已發完

⁷⁸ 正行。dngos bzhi，為加行、正行、後行等三事之中間者（正宗）。

全展開執持佛的正法之誓願力，所以全然發出獅子的大吼——佛法的精髓：遠離一切有無〔二〕邊・甚深中道・緣起的理趣，於是在時間的末尾（時際），佛法也是正確無誤，所以在完全充滿大地範圍內能作者，他是我們的神聖導師，很難說出名字，乃名為尊者一切智³⁰² 羅桑札巴貝（rJe btsun thams cad mkhyen pa bLo bzang grags pa'i dpal, 1357-1419），美名的飛幡搖動三界⁷⁹就是他。尊者本身跟隨哪一位大乘師，這從怙主〔宗喀巴〕本人的著作，出現這樣：

世尊授記龍猛教，如實闡釋無上乘；
遠離有無邊執見，教軌有如夜開園。

無垢勝智月輪滿，經教虛空無礙遊；
盡除邊執心愚闇，映蔽邪說諸星宿。

吉祥月稱妙善說，皎白光鬘明照顯；
由見上師深恩時，我意於今獲安息。⁸⁰

⁷⁹ 三界，三域，三世間：地上天世間、地面人世間和地下龍世間（BGC, p.897a）。

⁸⁰ P.6016 : THU, No.5275 (15) .

此處漢譯引自：宗喀巴大師著《緣起贊》（rTen 'brel bstod pa），達賴喇嘛西藏佛教講座，民國92年9月30日，達賴喇嘛西藏宗教基金會、台灣西藏交流基金會主辦，15 pp. (pp.11-12)。

另外，法尊法師譯《緣起讚》，此段譯文為「尊授記龍猛，釋無上乘法，遠離有無邊，教軌夜開園。無垢智輪滿，無礙遊虛空，除邊執心暗，映邪說星宿。」參閱：呂鐵鋼、胡和平編《法尊法師譯文集》（上），中國佛教文

正如已經說明地，他認為聖主・聖者龍樹（猛）和吉祥月稱的規矩即是最好的，而且對諸有緣眾生，他本人究明了無錯誤的道路。是故，諸智者應該知曉，雖然這位尊者聖人宗喀巴有共和不共的不可思議傳記，但是從那所有〔傳記〕當中主要的只有這個：從佛的顯密一切經典密意，諸大乘師如理所分辨各個不混雜地教與理（lung dang rigs pa）無垢門，絲毫無細微錯誤部分地自己決擇，而且對他人做了教導，所以依牟尼珍寶教法圓滿的大恩，遍布在整個大地之內。

因此，尊者本人從律的細小實踐以上到大的宗義之間，和在咒語從壇城的儀軌與³⁰³細小實踐以上到密續的諸大註釋之間，一切都很合適；即草率和臆說的過失任何時都未沾染；而親近各自開宗祖師諸通人的意趣，且又與佛語善加接觸；對各細小精要以很多教與理（lung rigs，經典原文和講述道理）分析後給與肯定；以及以該方法，一切佛法無矛盾地變成互相援助的態勢，他安排了有情眾生成佛的有利條件，故在講修（bshad sgrub，講經和修道）的佛法二個部分作出支撑和發展。像這樣的傳記在以前雪鄉（Gangs can，藏區）的賢哲不僅沒有，而且像印度聖域的聖龍樹無論如何也無法勝過它。此乃〔宗喀巴〕以無垢的理趣（正理方法）成立的。因是之故，說某人和某人是授記（lung bstan pa，預言）的士夫（skyes bu，人），這與僅靠別的授記之傳記豈能有相同的理由呢？

他看見很多本尊（yi dam gyi lha）的面孔，和禪定及已證得

很多神通等，主要是剛才說過的傳記本身。師尊自己說⁸¹：前期廣泛求學增知識，中期思化經論為教誨，後期日夜勤修實踐行，一切為教振興作迴向。如此，的確在一開始，對佛語及其密意的註釋之諸大乘師的一切理論，不是粗略和片面地而是細微地廣大聽聞探索之情形。依此從《律經》的頌（kārikā），到吉祥《密集根本續》（Guhyasamāja-tantra）之間的經³⁰⁴和一切論書，以一人成佛之道的主要和應其支分地會合方法，教導了一切學說。如此，對於出現的圓滿道體以經常地修習、懇求的方法，在心中已有過經歷之後，道的精要從正理無垢之門以領納力引導信念，所以無過失的釘子到達的果——正確的預兆，乃荷起無矛盾的一切佛法，這是一般的學問事業，特別是尊者本人的這些顯密經典。這些即使反復推敲也沒有不聯繫、重複、矛盾，和正確可靠的典籍比較絲毫也沒有出現越過的毛病之處，而真實地成立之故。

因此，頌言：雖聞許多學說正理路，依靠許多勞苦得現證，功德資糧不劣於眾人，雖努力仍未覺悟的我，善見文殊怙主上師厚恩，我以極悲憫心腸解說。

〔以上〕已經說明的，是唯一自性所說^{305.14}⁸²。

⁸¹ 這是指宗喀巴的自傳詩，見 P.6060，Rang gi rtogs pa brjod pa mdo tsam du bshad pa (52b.4-55b.1)，有英、日譯文，分別為 Robert A. F. Thurman ed.，The Life and Teachings of Tsong Khapa，Dharamsala，1982，pp.40-46.以及 Tshul khrims skal bzang Khang dkar、小谷信千代合譯《宗喀巴著阿賴耶識與末那識的研究》，文榮堂，京都，1986，pp.127-133。

⁸² 藏學版 209.21。

校勘註記：

1 su→sus 2 gzhag→bzhag 3 be ta'i (藏學版) 4 藏學版誤讀爲 rtogs
 5 藏學版誤作 rnam bzhag 6 to→no 7 藏學版省略 pha mas 8 藏學版
 作 de nas de rim gyis 9 藏學版省略 song 10 藏學版作 sleb pa 11 藏
 學版作 khid 12 藏學版誤作 na 13 Sarnath 與藏學版均作 dad，茲改
 作 dang 14 藏學版誤作 na 15 藏學版誤作 zhal lta ba 16 藏學版作
 gsungs 17 yan→yin 18 藏學版作 sa 19 skye po→skyes bu 20 bzhen
 pa→bzhengs pa 21 藏學版誤作 gra 22 bzheng pa→bzhengs pa 23
 khyad par→khyad par du 24 bsos→gsos 25 rgyan nag→rgya nag
 26 'ga' zhag→'ga' zhig 27 藏學版作 bstan pa'i 28 skye po→sky bo
 29 藏學版誤作 rig pa 30 藏學版誤作 rsta shes 31 藏學版誤作 rig pa
 32 藏學版誤作 kyang 33 藏學版作 lhugs 34 藏學版作 gsung ngo 35
 ibid 36 yan→yin 37 藏學版作 zhig 38 藏學版誤作 rig pa 39 藏學版
 作 Luhiba 40 藏學版誤作 rnam bzhag 41 rjad→brjod 42 藏學版誤作
 sgrogs 43 藏學版誤作 dbyings 44 藏學版誤作 rnam bzhag 45 藏學版
 作 Buddhapalita, Sarnath 版作 Budhapālita 46 藏學版誤作 bsgrub
 byed 47 藏學版作 bsam 48 te→de 49 藏學版誤作 lags 50 Sarnath
 版多植 de 字，藏學版則無 de 51 藏學版作 gcig 52 藏學版作 gyis
 53 藏學版作 gcig 54 藏學版誤作 bo 55 Sarnath 版誤植爲 gnyas 56
 藏學版省略 mi len 57 gyis→kyis 58 藏學版讀作 Indrabodhi 59 藏學
 版讀作 cing 60 ibid. 61 dbum→dbu ma 62 藏學版誤作 rnam bzhag
 63 bde na→bden 64 spring yid→springs yid 65 藏學版作 thig 66 藏
 學版誤作 rnam bzhag 67 藏學版作 min te 68 mchos→mtshos 69 藏
 學版作 rnam bzhag 70 藏學版作 rnam bzhag 71 依藏學派，pha→pa
 72 藏學版誤作 med 73 藏學版作 khung 74 藏學版誤作 zhes po 75

依藏學版，yan→yin 76 Podhisattva→Bodhisattva 77 依藏學版，
 khrigs→khrims 78 藏學版作'brang 79 藏學版作 lo tsa tsha ba
 80 pa'i→ba'i 81 藏學版誤作 zhing 82 Ma hva ya na→Mahāyāna 83
 藏學版誤作 gco 84 藏學版誤作 za 85 ches→chen 86 依藏學版，
 gyi→gyis 87 藏學版誤作 gco 88 藏學版誤作 shing 89 藏學版作 dKar
 rgyal 90 rnals→rnams 91 藏學版誤作 śrijña 92 pod→bod 93 藏學版
 作 gsung 94 spyar→sbyar 95 gtug→gtugs 96 藏學版作 de 97 藏學版
 作 Dol bo 98 藏學版作 rgyud 99 grub→sgrub 100 藏學版作 do 101
 藏學版作 Khe gang 102 藏學版作 rgyud 103 pa→ba 104 Sarnath 版
 與藏學均作 Gayadhara 105 藏學版誤作 'bral ba 106 依藏學版，
 kyis→kyi 107 Sarnath 版誤作 'ga' 108 依藏學版，kyis skyā→kyi sa
 skyā 109 藏學版作 chen pa 110 依藏學版，zhes→shes 111 依藏學
 版，po'→po'i 112 藏學版作 tshab 113 藏學版作 lag 114 藏學版作
 rgyud 115 ibid. 116 藏學版作 'bring po 117 藏學版作 phongs 118
 rngo→rdo(依藏學版) 119 藏學版省略 lta ba'i 120 藏學版作 ris 121
 藏學版誤作 bzhag 122 藏學版誤作 phyin 123 藏學版作 gsungs pa
 124 藏學版誤作 ci 125 藏學版作 khung 126 Sarnath 版誤作 rtog 127
 依藏學版，rdod→rdor 128 藏學版誤作 chad 129 藏學版誤作 gco 130
 Sarnath 版誤作 brtsad 131 ibid. 132 ibid. 133 藏學版作 'tshams 134
 藏學版作 rang gi 135 ibid. 136 Sarnath 版作 gtug 137 Sarnath 版誤
 作 bka' 138 藏學版作 gtugs sa 139 藏學版 bsgrigs 140 藏學版誤作
 bzhag 141 藏學版作 bsgrigs 142 藏學版作 dbu ma par khas 143 藏學
 版作 skyed 144 依藏學版，bzad po→bzang po 145 藏學版作 bgyid pa
 146 依藏學版，'brel ba→'brel bar 147 依藏學版，'geng par→'gengs
 par 148 藏學版作 kyis 149 藏學版作 zhes 150 藏學版誤作 rjogs 151

依藏學版，bla chos→sla chos 152 藏學版作 bsgrigs 153 藏學版省略 che ge mo dang 154 藏學版作 ces 155 藏學版作 mi 'chug 156 藏學版作 brten 157 Sarnath 版誤作 bsams

藏文大藏经

26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000
1001
1002
1003
1004
1005
1006
1007
1008
1009
1009
1010
1011
1012
1013
1014
1015
1016
1017
1018
1019
1019
1020
1021
1022
1023
1024
1025
1026
1027
1028
1029
1029
1030
1031
1032
1033
1034
1035
1036
1037
1038
1039
1039
1040
1041
1042
1043
1044
1045
1046
1047
1048
1049
1049
1050
1051
1052
1053
1054
1055
1056
1057
1058
1059
1059
1060
1061
1062
1063
1064
1065
1066
1067
1068
1069
1069
1070
1071
1072
1073
1074
1075
1076
1077
1078
1079
1079
1080
1081
1082
1083
1084
1085
1086
1087
1088
1089
1089
1090
1091
1092
1093
1094
1095
1096
1097
1098
1099
1100
1101
1102
1103
1104
1105
1106
1107
1108
1109
1109
1110
1111
1112
1113
1114
1115
1116
1117
1118
1119
1119
1120
1121
1122
1123
1124
1125
1126
1127
1128
1129
1129
1130
1131
1132
1133
1134
1135
1136
1137
1138
1139
1139
1140
1141
1142
1143
1144
1145
1146
1147
1148
1149
1149
1150
1151
1152
1153
1154
1155
1156
1157
1158
1159
1159
1160
1161
1162
1163
1164
1165
1166
1167
1168
1169
1169
1170
1171
1172
1173
1174
1175
1176
1177
1178
1179
1179
1180
1181
1182
1183
1184
1185
1186
1187
1188
1189
1189
1190
1191
1192
1193
1194
1195
1196
1197
1198
1199
1200
1201
1202
1203
1204
1205
1206
1207
1208
1209
1209
1210
1211
1212
1213
1214
1215
1216
1217
1218
1219
1219
1220
1221
1222
1223
1224
1225
1226
1227
1228
1229
1229
1230
1231
1232
1233
1234
1235
1236
1237
1238
1239
1239
1240
1241
1242
1243
1244
1245
1246
1247
1248
1249
1249
1250
1251
1252
1253
1254
1255
1256
1257
1258
1259
1259
1260
1261
1262
1263
1264
1265
1266
1267
1268
1269
1269
1270
1271
1272
1273
1274
1275
1276
1277
1278
1279
1279
1280
1281
1282
1283
1284
1285
1286
1287
1288
1289
1289
1290
1291
1292
1293
1294
1295
1296
1297
1298
1299
1300
1301
1302
1303
1304
1305
1306
1307
1308
1309
1309
1310
1311
1312
1313
1314
1315
1316
1317
1318
1319
1319
1320
1321
1322
1323
1324
1325
1326
1327
1328
1329
1329
1330
1331
1332
1333
1334
1335
1336
1337
1338
1339
1339
1340
1341
1342
1343
1344
1345
1346
1347
1348
1349
1349
1350
1351
1352
1353
1354
1355
1356
1357
1358
1359
1359
1360
1361
1362
1363
1364
1365
1366
1367
1368
1369
1369
1370
1371
1372
1373
1374
1375
1376
1377
1378
1379
1379
1380
1381
1382
1383
1384
1385
1386
1387
1388
1389
1389
1390
1391
1392
1393
1394
1395
1396
1397
1398
1399
1400
1401
1402
1403
1404
1405
1406
1407
1408
1409
1409
1410
1411
1412
1413
1414
1415
1416
1417
1418
1419
1419
1420
1421
1422
1423
1424
1425
1426
1427
1428
1429
1429
1430
1431
1432
1433
1434
1435
1436
1437
1438
1439
1439
1440
1441
1442
1443
1444
1445
1446
1447
1448
1449
1449
1450
1451
1452
1453
1454
1455
1456
1457
1458
1459
1459
1460
1461
1462
1463
1464
1465
1466
1467
1468
1469
1469
1470
1471
1472
1473
1474
1475
1476
1477
1478
1479
1479
1480
1481
1482
1483
1484
1485
1486
1487
1488
1489
1489
1490
1491
1492
1493
1494
1495
1496
1497
1498
1499
1500
1501
1502
1503
1504
1505
1506
1507
1508
1509
1509
1510
1511
1512
1513
1514
1515
1516
1517
1518
1519
1519
1520
1521
1522
1523
1524
1525
1526
1527
1528
1529
1529
1530
1531
1532
1533
1534
1535
1536
1537
1538
1539
1539
1540
1541
1542
1543
1544
1545
1546
1547
1548
1549
1549
1550
1551
1552
1553
1554
1555
1556
1557
1558
1559
1559
1560
1561
1562
1563
1564
1565
1566
1567
1568
1569
1569
1570
1571
1572
1573
1574
1575
1576
1577
1578
1579
1579
1580
1581
1582
1583
1584
1585
1586
1587
1588
1589
1589
1590
1591
1592
1593
1594
1595
1596
1597
1598
1599
1600
1601
1602
1603
1604
1605
1606
1607
1608
1609
1609
1610
1611
1612
1613
1614
1615
1616
1617
1618
1619
1619
1620
1621
1622
1623
1624
1625
1626
1627
1628
1629
1629
1630
1631
1632
1633
1634
1635
1636
1637
1638
1639
1639
1640
1641
1642
1643
1644
1645
1646
1647
1648
1649
1649
1650
1651
1652
1653
1654
1655
1656
1657
1658
1659
1659
1660
1661
1662
1663
1664
1665
1666
1667
1668
1669
1669
1670
1671
1672
1673
1674
1675
1676
1677
1678
1679
1679
1680
1681
1682
1683
1684
1685
1686
1687
1688
1689
1689
1690
1691
1692
1693
1694
1695
1696
1697
1698
1699
1700
1701
1702
1703
1704
1705
1706
1707
1708
1709
1709
1710
1711
1712
1713
1714
1715
1716
1717
1718
1719
1719
1720
1721
1722
1723
1724
1725
1726
1727
1728
1729
1729
1730
1731
1732
1733
1734
1735
1736
1737
1738
1739
1739
1740
1741
1742
1743
1744
1745
1746
1747
1748
1749
1749
1750
1751
1752
1753
1754
1755
1756
1757
1758
1759
1759
1760
1761
1762
1763
1764
1765
1766
1767
1768
1769
1769
1770
1771
1772
1773
1774
1775
1776
1777
1778
1779
1779
1780
1781
1782
1783
1784
1785
1786
1787
1788
1789
1789
1790
1791
1792
1793
1794
1795
1796
1797
1798
1799
1800
1801
1802
1803
1804
1805
1806
1807
1808
1809
1809
1810
1811
1812
1813
1814
1815
1816
1817
1818
1819
1819
1820
1821
1822
1823
1824
1825
1826
1827
1828
1829
1829
1830
1831
1832
1833
1834
1835
1836
1837
1838
1839
1839
1840
1841
1842
1843
1844
1845
1846
1847
1848
1849
1849
1850
1851
1852
1853
1854
1855
1856
1857
1858
1859
1859
1860
1861
1862
1863
1864
1865
1866
1867
1868
1869
1869
1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900
1901
1902
1903
1904
1905
1906
1907
1908
1909
1909
1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1919
1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938

